

# RÁMCOVÁ ZMLUVA O OBSTARANÍ DIELA

uzatvorená v súlade § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník  
v znení neskorších predpisov  
(ďalej len ako „Zmluva“)

## Článok I. Zmluvné strany

1.      Názov:                               **Nadácia Lidl Slovenská republika**  
Sídlo:                                       Ružinovská 17710/1E, 821 02 Bratislava-Ružinov  
IČO:   53397444
- Zapísaná v:                               Registri mimovládnych neziskových organizácií vedených Ministerstvom  
vnútra Slovenskej republiky,  
registračné číslo: 203/Na-2002/1235
- Bankové spojenie:                      Všeobecná úverová banka, a.s.  
IBAN:                                       SK47 0200 0000 0044 4159 1756  
Zastúpená:                               PhD. Mgr. Tomáš Bezák, správca  
Martin Nagy, člen správnej rady

(ďalej ako „**Nadácia Lidl**“)

2.      Obchodné meno:                   **Lidl Slovenská republika, v.o.s.**  
Sídlo:                                       Ružinovská 1E, 821 02 Bratislava  
IČO:                                       35 793 783  
DIČ:                                       2020279415  
IČ DPH:                                   SK2020279415  
Zapísaná v:                               Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I,  
oddiel: Sr, vložka číslo: 1160/B
- Bankové spojenie:                      VÚB, a.s.  
IBAN:                                       SK50 0200 0000 0017 1817 2754  
Konajúca  
prostredníctvom:                       spoločníka - spoločnosti Lidl Holding Slovenská republika, s.r.o.,  
IČO: 35 790 563, zastúpená: Adam Miszczyszyn, konateľ spoločníka,  
Martin Nagy, konateľ spoločníka

(ďalej ako „**spoločnosť Lidl**“)

3.      Obec/Mesto:                         **Mesto Štúrovo**  
Sídlo:                                       Námestie slobody 1  
IČO:                                       00309303  
DIČ:                                       2021060789  
IČ DPH:                                   -  
Bankové spojenie:                      Všeobecná úverová banka, a.s.  
IBAN:                                       SK44 0200 0000 0001 7502 2172  
Zastúpená:                               Ing. Eugen Szabó, primátor  
(ďalej ako „**Obec**“)

(Nadácia Lidl, spoločnosť Lidl a Obec sú ďalej spoločne označovaní aj ako „Zmluvné strany“ a jednotliví aj ako „Zmluvná strana“)

## Článok II. Definície niektorých pojmov

### 2.1. Definície:

Zmluvné strany sa dohodli, že pre účely tejto Zmluvy majú nasledovné pojmy začínajúce veľkým začiatočným písmenom, nasledovný význam:

„Logo“	znamená Logo projektu Lidl Čistinka, tak ako je uvedené v <b>prílohe č. 1</b> tejto Zmluvy;
„Pozemok“	znamená <del>pozemok</del> /časť pozemku o výmere približne 657 m <sup>2</sup> na parcele registra “C” parc. č.3654/1 o výmere 33063 m <sup>2</sup> , druh pozemku ostatná plocha, vlastnícky podiel 1/1, nachádzajúci sa v katastrálnom území Štúrovo, v obci Štúrovo, v okrese Nové Zámky, evidovaný na LV č. 1, vedený Okresným úradom Nové Zámky, katastrálny odbor, orientačne graficky vyobrazená v <b>prílohe č. 8</b> tejto zmluvy;
„Projekt“	znamená verejnoprospešný projekt „LIDL-Čistinky Štúrovo“, zameraný na rozvoj voľnočasových aktivít detí, tínedžerov, rodín a seniorov, realizovaný na Pozemku, ktorého tvorcom a mediálnym propagátorom je spoločnosť Lidl a investorom je Nadácia Lidl, uvedený v <b>prílohe č. 2</b> tejto zmluvy;
„Park“	znamená priestor, v ktorom je umiestnené zariadenie mestského Parku Lidl Čistinka (Mestskej zelenej oddychovej zóny Lidl Čistinka) tvorený zo štyroch kompaktných modulov: 1 . modul Detské ihrisko, 2. modul Workoutové ihrisko, 3. modul Oddychová zóna s ohniskom, 4. modul multifunkčné športovisko/ihrisko;
„Rámcový preberací protokol“	znamená písomný preberací protokol o odovzdaní a prevzatí Pozemku a Projektu spísaný Zhotoviteľom a Nadáciou Lidl v zastúpení spoločnosťou Lidl, podľa Rámцovej zmluvy o dielo;
„Hnutelné veci“	znamenajú všetky časti Projektu, ktoré nebudú súčasťou Pozemku ku dňu odovzdania Pozemku a Projektu;
„Mobiľiár, herné prvky a zeleň a sadové úpravy“	znamenajú prevedenie Zhotoviteľa, ktoré bolo pri zhotovení Parku odsúhlasené zo strany Nadácie Lidl, a ktoré tvorí súčasť vizuálu mobiľiáru, herných prvkov, zelene a sadových úprav použitých na zhotovenie Parku tvoriaceho <b>prílohu č. 5</b> tejto zmluvy;
„Preberací protokol“	znamená protokol o prevzatí Pozemku Nadáciou Lidl v zastúpení spoločnosťou Lidl Slovenská republika od Obce, podpísaný podľa článku V. bod 5.1. tejto Zmluvy;
„Odovzdávací protokol“	znamená protokol o odovzdaní Pozemku a Projektu (alebo Pozemku bez Projektu, pokiaľ nebol Projekt realizovaný) Nadáciou

Lidl v zastúpení spoločnosťou Lidl Obci, podpísaný podľa článku V. bod 5.2. alebo článku V. bod 5.3. tejto Zmluvy;

**„Prevádzané práva“**

znamenajú všetky práva existujúce ku dňu odovzdania Pozemku a Projektu, ako aj všetky práva, ktoré vzniknú po odovzdaní (najmä práva zo záruky za zodpovednosť za vady diela), ktoré bude mať Nadácia Lidl voči Zhotoviteľovi, na základe Rámcovej zmluvy o dielo uzatvorenej so Zhotoviteľom Parku;

**„Rámcová zmluva o dielo“**

znamená Rámcovú zmluvu o dielo uzavretú dňa 8.12.2022 medzi Nadáciou Lidl ako Objednávateľom a spoločnosťou Intersystem EU, s.r.o., IČO: 46 186 123 ako Zhotoviteľom;

**„Zhotoviteľ“**

znamená spoločnosť Intersystem EU, s.r.o., so sídlom Dukelská 295/ 34, 014 01 Bytča, IČO: 46 186 123 zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Žilina, oddiel: Sro, vložka č. 54764/L

**2.2. Výkladové pravidlá:**

S výnimkou prípadov, kde to kontext vyžaduje inak, platia v tejto Zmluve nasledujúce interpretačné pravidlá:

- (i) odkaz na článok, bod, odsek alebo prílohu je odkazom na článok, bod, odsek alebo prílohu tejto Zmluvy;
- (ii) odkaz na Zmluvné strany zahŕňa tiež ich právnych nástupcov;
- (iii) nadpisy a poznámky slúžia iba pre uľahčenie odkazov a nemajú vplyv na obsah a výklad tejto Zmluvy;
- (iv) odkaz na každý právny predpis v sebe zahŕňa novelizáciu, doplnenie a úpravu tohto predpisu po dni podpisu tejto Zmluvy;
- (v) každý odkaz na túto Zmluvu alebo iný dokument zahŕňa aj každú riadnu zmenu, dodatok alebo doplnok tejto Zmluvy alebo iného dokumentu (vrátane novácií);
- (vi) zmienka o písomnej forme zahŕňa každý spôsob reprodukcie slov v čitateľnej a trvalej forme, s výnimkou elektronickej pošty; a
- (vii) jednotné číslo zahŕňa množné číslo a naopak a zmienka o gramatickom rode sa vzťahuje aj na ostatné rody.

**Článok III.  
Všeobecné ustanovenia**

**3.1. Vzhľadom k tomu, že:**

- spoločnosť Lidl je tvorcom a mediálnym propagátorom Projektu „**LIDL-Čistinky Štúrovo**“ a Nadácia Lidl je investorom Projektu „**LIDL- Čistinky Štúrovo**“, podstatou ktorého je, že na základe výsledkov hlasovania verejnosti (zákazníkov spoločnosti Lidl), Nadácia Lidl v spolupráci so spoločnosťou Lidl bezodplatne zrealizujú Projekt ako výhru udelenú Obci vychádzajúc z celkového počtu hlasov,
- Obec na základe výsledkov hlasovania túto výhru v podobe bezodplatnej realizácie Projektu v plnom rozsahu prijíma a súčasne má záujem na realizácii Projektu na Pozemku, ktorého je vlastníkom

a zároveň súhlasí s bezodplatným užívaním Pozemku Nadáciou Lidl a ňou poverenými osobami v plnom rozsahu znení tejto Zmluvy,

- Nadácia Lidl má záujem na vlastné náklady vybudovať na Pozemku Projekt,
- Nadácia Lidl má v záujme plánovaného Projektu nechať zhotoviť Park Zhotoviteľom v zmysle Rámcovej zmluvy o dielo,
- Obec ako nadobúdateľ Prevádzaných práv má záujem na ich vykonávaní a Nadácia Lidl zároveň súhlasí s postúpením všetkých Prevádzaných práv na Obec za podmienok stanovených v tejto Zmluve,
- Obec má záujem stať sa vlastníkom Parku, vrátane jeho zariadenia a príslušenstva,
- Nadácia Lidl ako prevodca súhlasí s bezodplatným prevodom vlastníckeho práva k Parku na Obec ako nadobúdateľa Parku,
- Spoločnosť Lidl má záujem, aby na Projekte (po jeho dokončení ako aj po celú dobu účinnosti tejto Zmluvy) bolo používané Logo projektu Lidl Čistinka a Obec súhlasí s používaním tohto Loga po celú dobu účinnosti tejto Zmluvy,
- Nadácia Lidl má záujem, aby v prípade prevodu vlastníckeho práva k Pozemku na akúkoľvek tretiu osobu, mala táto tretia osoba vo vzťahu k Projektu povinnosti minimálne v rozsahu povinností Obce podľa tejto Zmluvy,

Zmluvné strany po vzájomnej dohode uzatvárajú nasledovnú Zmluvu s nižšie upravenými zmluvnými podmienkami.

- 3.2.** Táto Zmluva upravuje rámcové podmienky, na základe ktorých bude realizovaný bezodplatný prevod Projektu na Obec.
- 3.3.** Zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že pri plnení svojich záväzkov, vyplývajúcich z tejto Zmluvy, sa budú vzájomne rešpektovať, že vynaložia všetko úsilie podľa svojich najlepších možností a schopností na dosiahnutie účelu tejto Zmluvy, príp. na tento účel uzavretých súvisiacich zmluvných vzťahov, že poskytnú potrebnú súčinnosť druhej Zmluvnej strane, že nebudú vyvíjať také kroky a zdržia sa všetkých takých aktivít, ktoré by narušili ciele a zábery tejto Zmluvy resp. inej zmluvy, ktorá bola alebo bude uzatvorená so zámerom dosiahnutia účelu podľa tejto Zmluvy, ktorým je zriadenie a riadna prevádzka Parku na území Obce, ako aj jeho dlhodobé využívanie a prístupenie pre širokú verejnosť za účelom podpory a ochrany zdravia, rozvoja športu a zdravého spôsobu trávenia voľného času.
- 3.4.** V prípade akýchkoľvek okolností, ktoré by mohli mať nepriaznivý vplyv na plnenie povinností Zmluvných strán podľa tejto Zmluvy, sa Zmluvné strany zaväzujú navzájom informovať a podniknúť všetky úkony potrebné k vyriešeniu vzniknutej situácie.

#### **Článok IV. Predmet Zmluvy**

**4.1. Predmetom tejto Zmluvy je:**

- (i) zriadenie bezplatného užívacieho práva Nadácie Lidl k Pozemku za účelom vybudovania Parku (špecifikovaného v bode 4.2. tohto článku Zmluvy);
- (ii) bezodplatný prevod vlastníckych práv k Hnuteľným veciam z Nadácie Lidl na Obec (uvedené v bode 4.3. tohto článku Zmluvy);
- (iii) bezodplatné postúpenie Prevádzaných práv Nadácie Lidl na Obec (uvedené v bode 4.4. tohto článku Zmluvy);
- (iv) bezodplatné poskytnutie sublicencie zo strany spoločnosti Lidl Obci (uvedené v bode 4.5. tohto článku Zmluvy);
- (v) ďalšie ustanovenia o vzájomnej spolupráci Zmluvných strán.

**4.1.1** Okrem povinností určených v bode 4.1. tohto článku Zmluvy je Nadácia Lidl povinná odovzdať Obci:



- a) pokyny pre prevádzku Parku na verejnom priestranstve - prevádzka, inštalácia, kontrola, údržba, pravidelné zavlažovanie zelených plôch a zelene;
- b) pokyny k riadnej starostlivosti a manuálnej údržbe a zavlažovaniu zelene a zelených plôch, ktoré sú súčasťou Parku
- c) záručné podmienky;
- d) prehlásenie o zhode;
- e) certifikáty ku každému hernému prvku a mobiliáru Parku a katalógové listy.

4.1.2 Obec prehlasuje, že sa pred uzavretím tejto Zmluvy riadne oboznámila s predmetom tejto Zmluvy, že všetky prehlásenia a záruky sa zakladajú na pravdivých skutočnostiach, a že všetky podklady ktoré boli Obci zo strany Nadácie Lidl poskytnuté sú jasné, zrozumiteľné a dostatočné pre účel v zmysle tejto Zmluvy.

## 4.2. Výpožička

4.2.1 Obec ako výlučný vlastník Pozemku, sa zaväzuje ako požičiavateľ v zmysle § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Občiansky zákonník**“), odovzdať Nadácii Lidl do bezodplatného užívania Pozemok, za účelom a po dobu realizácie Projektu na Pozemku, t.j. do doby odovzdania a prevzatia Parku Obci. K odovzdaniu Pozemku dôjde na základe Preberacieho protokolu a za podmienok stanovených v Zmluve.

4.2.2 Nadácia Lidl a osoby ňou poverené je ako vypožičiavateľ oprávnená bezodplatne užívať Pozemok za účelom a po dobu ustanovenú v odseku 4.2.1 tohto článku Zmluvy.

4.2.3 Obec výhradne súhlasí s realizáciou Projektu a vybudovaním Parku na Pozemku a zároveň súhlasí s tým a zaväzuje sa, že Park zostane umiestnený na Pozemku aj po skončení výpožičky. Zmluvné strany sa v nadväznosti na to dohodli, že po skončení výpožičky Nadácia Lidl nie je povinná odstrániť Park, ani vrátiť Pozemok späť do pôvodného stavu.

4.2.4 Zmluvné strany sa dohodli, že táto Zmluva nezaväzuje Nadáciu Lidl k realizácii Projektu a vybudovaniu Parku na Pozemku.

4.2.5 Nadácia Lidl je oprávnená vrátiť a/alebo odovzdať Pozemok Obci aj v prípade, kedy nedošlo k realizácii Projektu na Pozemku.

4.2.6 V prípade keby nedošlo k realizácii vybudovania Projektu na Pozemku, je Nadácia Lidl oprávnená bez udania dôvodu vyzvať Obec za podmienok stanovených v tejto Zmluve k prevzatiu Pozemku. Obec sa zaväzuje v danom prípade prevziať Pozemok.

4.2.7 Obec nie je oprávnená požadovať vydanie Pozemku pred uplynutím Doby výpožičky.

4.2.8 Nadácia Lidl je oprávnená v zmysle tejto Zmluvy prenechať Pozemok alebo jeho časť k užívaniu tretej osobe bez predošlého súhlasu Obce.

4.2.9 Nadácia Lidl nezodpovedá za akúkoľvek ujmu spôsobenú na Pozemku tretími osobami a to aj v prípade, že sa na ňom nachádzali s jej súhlasom. Obec sa zaväzuje uplatňovať si škodu priamo voči škodcovi.

4.2.10 Obvyklé náklady spojené s údržbou Pozemku po dobu výpožičky znáša Nadácia Lidl. Obec je povinná udržiavať Pozemok počas celej doby trvania tejto Zmluvy v užívaniachopnom stave na účel realizácie Projektu a bezodkladne odstraňovať všetky havárie alebo prekážky, ktoré nevznikli priamo zavinením zo strany Nadácie Lidl alebo Zhotoviteľa.

4.2.11 Obec sa stáva vlastníkom všetkých častí Projektu, ktoré sú súčasťou Pozemku okamihom ich zabudovania do Pozemku.

### **4.3. Bezodplatný prevod vlastníckeho práva k Parku**

- 4.3.1 V prípade, že ku dňu odovzdania Pozemku a Projektu bude Nadácia Lidl vlastníkom Hnuteľných vecí, prevedie dobrovoľne a bezplatne predmetné Hnuteľné veci v Parku na Obec. Zoznam týchto Hnuteľných vecí bude uvedený v Odovzdávacom protokole. Podpisom Odovzdávacieho protokolu za podmienok stanovených touto Zmluvou dôjde k prevodu vlastníckeho práva k Hnuteľným veciam na Obec.
- 4.3.2 Obec nie je oprávnená Hnuteľné veci prevedené podľa odseku 4.3.1 tohto článku Zmluvy vrátiť, ani pokiaľ sa na Hnuteľných veciach vyskytnú akékoľvek vady. Tým nie je dotknuté právo Obce uplatňovať nároky zo zodpovednosti za vady voči Zhotoviteľovi na základe Prevádzaných práv.

### **4.4. Bezodplatné postúpenie Prevádzaných práv**

- 4.4.1 Zmluvné strany sa dohodli, že Nadácia Lidl za nižšie stanovených podmienok postupuje Prevádzané práva na Obec a Obec Prevádzané práva prijíma.
- 4.4.2 K postúpeniu Prevádzaných práv dôjde s účinnosťou ku dňu odovzdania Pozemku a Projektu.
- 4.4.3 K postúpeniu Prevádzaných práv dôjde len v prípade realizácie Projektu a výstavby Parku. Pokiaľ ku dňu odovzdania Pozemku a Parku nebude Projekt ani čiastočne realizovaný (Obci bude odovzdaný Pozemok bez Parku), k postúpeniu Prevádzaných práv nedôjde.
- 4.4.4 Obec Prevádzané práva ku dňu odovzdania Pozemku a Projektu prijíma a zaväzuje sa postúpenie, ak k nemu v zmysle tejto Zmluvy dôjde, preukázať Zhotoviteľovi bez zbytočného odkladu odo Dňa odovzdania.
- 4.4.5 Postúpenie Prevádzaných práv je bezodplatné. Nadácia Lidl nezodpovedá za akékoľvek vady Prevádzaných práv, ani neručí za ich vymožitelnosť podľa ustanovenia § 527 Občianskeho zákonníka.
- 4.4.6 Nadácia Lidl prehlasuje, že postúpenie Prevádzaných práv nebráni dohode so Zhotoviteľom.
- 4.4.7 Nadácia Lidl odovzdá Obci všetky doklady a potrebné informácie, ktoré sa týkajú Prevádzaných práv, spoločne s Odovzdávacím protokolom ku dňu odovzdania Pozemku a Projektu.

### **4.5. Poskytnutie sublicencie**

- 4.5.1 Spoločnosť Lidl vyhlasuje, že je držiteľom majetkových práv k architektonickej štúdii 10/2020 „Rekreačný a oddychový park“, návrh riešenia projektu spoločnosti Lidl „Zelené oddychové zóny“ a projektovej dokumentácie „Rekreačný a oddychový park“ príslušných stupňov, ako aj tendrovej a technickej dokumentácie potrebnej pre realizáciu mestských zelených oddychových zón - realizáciu Parkov podľa tejto Zmluvy (ďalej spolu architektonická štúdia, projektová a iná dokumentácia ako „**Dielo**“) a je oprávnená udeliť súhlas na použitie Diela (sublicenciu) Obci. Spoločnosť Lidl v rámci spolupráce na realizácii Projektu Parku Lidl Čistinka udeľuje Obci bezodplatný, nevýhradný súhlas na použitie Diela (sublicenciu), a to spôsobom a v rozsahu, aký je nevyhnutný na dosiahnutie účelu Projektu Lidl Čistinka – realizácia Parkov – mestských zelených oddychových zón Lidl Čistinka, a to na území Slovenskej republiky – mieste realizácie Parku podľa tejto Zmluvy, odo dňa odovzdania Pozemku a Projektu Obci a na celú dobu platnosti tejto Zmluvy.
- 4.5.2. Logo: Na základe súhlasu nositeľa majetkových práv je spoločnosti Lidl oprávnená udeliť sublicenciu tretím stranám k Logu projektu Lidl Čistinka.
- 4.5.3. Spoločnosť Lidl touto zmluvou udeľuje Obci bezodplatnú a neprevoditeľnú, nevýhradnú sublicenciu (súhlas) na použitie Loga projektu Lidl Čistinka vo vecne obmedzenom rozsahu - v rozsahu nevyhnutnom na dosiahnutie účelu tejto Zmluvy t.j. výlučne na umiestnenie Loga Lidl Čistinka na

vybraných prvkoch a mobiliáre Parku – mestskej zelenej oddychovej zóne Lidl Čistinka a územne obmedzenom rozsahu uvedenom odseku 4.5.4. tohto článku Zmluvy, odo dňa odovzdania Pozemku a Projektu Obci a na celú dobu platnosti tejto Zmluvy.

- 4.5.4. Práva zo sublicencie môže Obec vykonávať výlučne na území Slovenskej republiky – na mieste umiestnenia Parku.
- 4.5.5. Obec nie je oprávnená previesť sublicencie v zmysle tohto článku Zmluvy na tretiu osobu, ani udeliť tretej osobe právo akokoľvek užívať Logo projektu Lidl Čistinka, bez predchádzajúce písomného súhlasu spoločnosti Lidl.
- 4.5.6. Sublicencie v zmysle tohto článku Zmluvy poskytuje spoločnosť Lidl iba v prípade realizácie výstavby Projektu. Pokiaľ ku dňu odovzdania Pozemku a Projektu nebude Projekt ani čiastočne realizovaný (Obci bude odovzdaný Pozemok bez Projektu – Parku), k poskytnutiu sublicencií podľa tohto článku Zmluvy nedôjde.

## **Článok V.**

### **Prevzatie a odovzdanie Pozemku**

#### **5.1. Prevzatie Pozemku**

- 5.1.1. Obec sa zaväzuje odovzdať a Nadácia Lidl sa zaväzuje prevziať Pozemok na základe výzvy Nadácie Lidl v zastúpení spoločnosťou Lidl, ktorá bude Obci zaslaná elektronicky na e-mail: rozvoj@sturovo.sk, alebo písomne na adresu Obce uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy, najneskôr do 7 dní od odoslania tejto výzvy.
- 5.1.2. Pri prevzatí Pozemku bude Zmluvnými stranami podpísaný písomný protokol o prevzatí Pozemku (Preberací Protokol).
- 5.1.3. V prípade zastupovania ktorejkoľvek Zmluvnej strany k úkonu špecifikovaného v odseku 5.1.2 tohto článku Zmluvy oprávnenou osobou, je nutné predložiť pri podpise Preberacieho protokolu aj plnomocenstvo/oprávnenie, ktoré oprávňuje osobu k predmetnému úkonu.

#### **5.2. Odovzdanie Pozemku s Projektom**

- 5.2.1. Nadácia Lidl v zastúpení spoločnosťou Lidl zašle Obci výzvu ku konečnému odovzdaniu a prevzatiu Pozemku vrátane zrealizovaného Projektu s uvedením dňa a hodiny, bez zbytočného odkladu od podpisu Rámcového preberacieho protokolu. Výzva bude Obci odoslaná elektronicky na e-mail: rozvoj@sturovo.sk, alebo písomne na adresu Obce uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy, najneskôr 7 dní vopred.
- 5.2.2. V prípade, že sa vo vopred dohodnutom termíne nebude môcť Obec konečného odovzdania a prevzatia zo závažných dôvodov zúčastniť, je povinná oznámiť túto skutočnosť spoločnosti Lidl najneskôr do 3 dní pred stanoveným dňom konečného odovzdania a prevzatia. V nadväznosti na to bude bezodkladne po dohode Zmluvných strán ustanovený náhradný termín konečného odovzdania a prevzatia. V prípade ak by sa Zmluvné strany nedohodli na náhradnom termíne konečného odovzdania a prevzatia, Nadácia Lidl v zastúpení spoločnosťou Lidl je oprávnená jednostranne stanoviť Obci konečný termín v rámci ktorého príde ku konečnému odovzdaniu a prevzatiu. Stanovenie konečného termínu vykoná spoločnosť Lidl formou Oznámenia.
- 5.2.3. Pokiaľ Obec vopred neoznámí nemožnosť dostaviť sa ku konečnému odovzdaniu a prevzatiu alebo pokiaľ sa konečné odovzdanie a prevzatie neuskutoční z dôvodov na strane Obce v dohodnutom termíne, platí, že:

- 5.2.3.1 konečné odovzdanie a prevzatie sa uskutočnilo riadne dňom, kedy ku konečnému odovzdaniu a prebratiu malo prísť za prítomnosti Obce;
- 5.2.3.2 na Projekte nie sú žiadne vady a/alebo Projekt je riadne a včas uskutočnený;
- 5.2.3.3 Obec pripojila podpis oprávnenej osoby/podpis osoby splnomocnenej za oprávnenú osobu konať k Odovzdávaciemu protokolu.
- 5.2.4 O konečnom odovzdaní a prevzatí Pozemku vrátane Projektu bude Zmluvnými stranami podpísaný písomný Odovzdávací protokol.
- 5.2.5 Podstatnými obsahovými náležitosťami Odovzdávacieho protokolu sú:
- (a) označenie Nadácie Lidl;
  - (b) dátum uzavretia tejto Zmluvy;
  - (c) označenie Pozemku a Projektu;
  - (d) dátum dokončenia prác na zhotovovanom Projekte podľa údajov v Rámcovom preberacom protokole;
  - (e) súpis prípadných vád a nedorobkov s termínom ich odstránenia, ktorý bude vychádzať z Rámcového preberacieho protokolu, ktorý bude prílohou Odovzdávacieho protokolu;
  - (f) zoznam Hnutelných vecí, pokiaľ budú existovať
  - (g) prehlásenie Obce, že Pozemok vrátane Projektu preberá;
  - (h) zoznam prevzatej dokumentácie k Projektu;
  - (i) dátum, miesto spísania Odovzdávacieho protokolu, mená a podpisy osôb oprávnených na právne úkony za Zmluvné strany.
- 5.2.6 V prípade, že v rámci konečného odovzdania a prevzatia dôjde k zisteniu prípadných vád alebo nedokončených prác (nedorobkov), ktoré nebudú spomenuté v Rámcovom preberacom protokole, uplatní Obec nároky z týchto vád a nedokončených prác priamo u Zhotoviteľa.
- 5.2.7 Obec nie je oprávnená odmietnuť konečné odovzdanie a prevzatie Projektu.
- 5.2.8 Pri konečnom odovzdaní a prevzatí odovzdá spoločnosť Lidl Obci všetky dokumenty, ktoré obdržala od Zhotoviteľa v súvislosti so zhotovením Projektu podľa Rámcovej zmluvy o dielo vrátane pokynov pre prevádzku Parku na verejnom priestranstve – prevádzka, inštalácia, kontrola, údržba a pravidelné zavlažovanie zelene a rastlinstva a ďalších dokumentov uvedených v článku IV. bode 4.1. odsek 4.1.1 tejto Zmluvy.

### **5.3. Odovzdanie Pozemku bez Parku**

- 5.3.1 Nadácia Lidl v zastúpení spoločnosťou Lidl je oprávnená kedykoľvek odovzdať Pozemok späť Obci aj v prípade, že sa nepristúpi k realizácii Projektu. V uvedenom prípade sa použijú obdobne ustanovenia bodu 5.2. tohto článku Zmluvy.
- 5.3.2 Pre vylúčenie pochybností sa výhradne uvádza, že Nadácia Lidl je oprávnená odovzdať Pozemok Obci, aj v prípade, ak by nebol Projekt realizovaný a/alebo by Pozemok nebol vhodný na realizáciu Projektu.

## **Článok VI. Zodpovednosť Nadácie Lidl**

- 6.1.** Nadácia Lidl nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek vady Projektu, či Parku ani Obci neposkytuje žiadne záruky.

- 6.2.** Obec nie je oprávnená požadovať od Nadácie Lidl v súvislosti s realizáciou Projektu akékoľvek plnenia, či už peňažného charakteru, alebo iné, z titulu zodpovednosti za vady alebo zodpovednosti za ujmu. Tým nie je dotknuté právo domáhať sa týchto práv voči Zhotoviteľovi.
- 6.3.** Nadácia Lidl nezodpovedá Obci za akúkoľvek ujmu, ktorá Obci môže vzniknúť v prípade, ak by nedošlo k realizácii Projektu a výstavbe Parku.

## **Článok VII. Povinnosti a vyhlásenia Obce**

- 7.1.** Obec určí svojho koordinátora pre Projekt, ktorý bude dohliadať na plnenie čiastkových úloh a povinností súvisiacich s Projektom zo strany Obce, bude v pravidelnom kontakte s ostatnými pracovníkmi jednotlivých odborov Obce za účelom vybavenia všetkých potrebných formalít súvisiacich s Projektom a takisto bude v pravidelnom kontakte so spoločnosťou Lidl ako zástupcom Nadácie Lidl. Akúkoľvek zmenu kontaktných údajov alebo osoby koordinátora Obec oznámi spoločnosti Lidl najneskôr do 5 pracovných dní od takejto zmeny.
- 7.2.** Obec vyhlasuje, že ku dňu podpisu tejto Zmluvy disponuje a je výlučným vlastníkom Pozemku vhodného na realizáciu výstavby Projektu v súlade s požiadavkami Nadácie Lidl a Čestným vyhlásením Obce zo dňa 28.10.2022, ktoré tvorí **prílohu č. 6** tejto Zmluvy.
- 7.3.** Obec sa zaväzuje postupovať pri realizácii Projektu svedomite, najmä bude vykonávať všetky svoje práva a povinnosti týkajúce sa Projektu, s dôrazom na Prevádzané práva a práva o pravidelnej údržbe a starostlivosti o zeleň a zelené plochy, riadne, včas a s náležitou odbornou starostlivosťou tak, aby jeho správaním alebo opomenutím nevznikla akákoľvek škoda na Projekte.
- 7.4.** Obec sa zaväzuje, že nebude vykonávať akékoľvek práce a/alebo stavebné úpravy Pozemku, ktoré by menili charakter alebo dispozície Projektu, bez predchádzajúceho výslovného písomného súhlasu spoločnosti Lidl ako oprávneného zástupcu Nadácie Lidl pre každý jednotlivý prípad.
- 7.5.** Obec sa zaväzuje, že zabráni akýmkoľvek právnym alebo faktickým úkonom, ktoré by viedli, alebo by vo svojich dôsledkoch mohli viesť k zániku Projektu alebo akékoľvek jeho časti.
- 7.6.** Obec sa zaväzuje, že bude voči Zhotoviteľovi riadne vykonávať všetky Prevádzané práva alebo povinnosti.
- 7.7.** Obec sa zaväzuje, že neurobí akýkoľvek právny či faktický úkon, ani neumožní jeho vykonanie inou osobou, v dôsledku ktorého by došlo k zmareniu účelu tejto Zmluvy.
- 7.8.** V prípade prevodu alebo prechodu vlastníckeho práva k Pozemku na akúkoľvek tretiu osobu, Obec:  
7.8.1 postúpi všetky Prevádzané práva, prípadne ďalšie práva voči Investorovi, ktoré Obci vznikli v súvislosti s Projektom, na nového vlastníka Pozemku; a  
7.8.2 zaistí prevzatie všetkých povinností vyplývajúcich z tejto Zmluvy, ktoré má Obec voči Nadácii Lidl, spoločnosti Lidl, novým vlastníkom Pozemku.
- 7.9.** Obec preukáže spoločnosti Lidl a Nadácii Lidl Slovenská splnenie záväzkov podľa bodu 7.8 tohto článku Zmluvy najneskôr do 15 pracovných dní odo dňa prevodu alebo prechodu vlastníckeho práva k Pozemku na nového vlastníka.
- 7.10.** Obec sa zaväzuje, že bez zbytočného odkladu pred samotnou realizáciou Projektu zaistí vydanie stanovísk všetkých príslušných správcov inžinierskych sietí o tom, či a kde sa na Pozemku nachádzajú inžinierske siete, zároveň v tejto lehote zabezpečí riadne vyznačenie skutočného vytýčenia týchto inžinierskych sietí na Pozemku. K riadnej realizácii Projektu sa Obec zaväzuje na vlastné náklady určiť najbližší bod napojenia na NN siete, ak sa nachádza v tesnej blízkosti Pozemku a v prípade ak tomu tak

nie je, je obec povinná NN sieť k Pozemku na vlastné náklady priviesť, a takto zabezpečiť najbližší bod napojenia na NN sieť.

- 7.11.** Obec sa zaväzuje, že bez zbytočného odkladu pred samotnou realizáciou výstavby Projektu zabezpečí na svoje vlastné náklady príjazdovú trasu k Pozemku pre mechanizáciu s hmotnosťou do 28 ton (nákladné automobily s nákladom materiálu či iné potrebné stroje) za účelom realizácie Projektu a zároveň zistí na svoje vlastné náklady od príslušných správcov inžinierskych sietí vyjadrenie, či sa na predmetnej príjazdovej trase a/alebo v jej bezprostrednej blízkosti a/alebo v bezprostrednej blízkosti Pozemku nachádzajú inžinierske siete. Ak by sa na príjazdovej trase a/alebo v jej bezprostrednej blízkosti a/alebo v bezprostrednej blízkosti Pozemku, na ktorom bude Projekt realizovaný, inžinierske siete nachádzali, Obec sa zaväzuje, že bez zbytočného odkladu pred samotnou realizáciou výstavby Projektu zabezpečí riadne vyznačenie skutočného vytýčenia týchto inžinierskych sietí a tiež zabezpečí dostatočnú ochranu týchto inžinierskych sietí (panely popr. iné vhodnú dostatočnú ochranu) na predmetnej príjazdovej trase a/alebo v jej bezprostrednej blízkosti a/alebo v bezprostrednej blízkosti Pozemku tak, aby mohla na Pozemok bezpečne prechádzať mechanizácia do uvedenej hmotnosti do 28 ton za účelom realizácie výstavby Projektu, a to všetko na svoje vlastné náklady.
- 7.12.** Obec sa zaväzuje dodržať a zabezpečiť bez zbytočného odkladu pred samotnou realizáciou výstavby Projektu riadne vyznačenie na svoje vlastné náklady prípadného ochranného pásma pri zeleni, ktorá sa nachádza na Pozemku popr. v jeho blízkosti, tak, aby nedošlo k žiadnemu poškodeniu tejto zelene v rámci realizácie výstavby Projektu.
- 7.13.** Obec najneskôr do ..... zabezpečí na svoje vlastné náklady v súvislosti s Projektom pre Nadáciu Lidl vydanie všetkých povolení, rozhodnutí, súhlasov, oznámení, stanovísk, záväzných stanovísk a opatrenia správnych orgánov alebo tretích osôb potrebných na realizáciu výstavby Projektu.
- 7.14.** Pokiaľ pri začatí alebo v priebehu realizácie výstavby Projektu budú nutné akékoľvek dopravné obmedzenia akejkoľvek komunikácie, Obec zabezpečí na svoje vlastné náklady umiestnenie zodpovedajúceho dopravného značenia, najmä pre príjazdovú mechanizáciu potrebnú pre realizáciu výstavby Projektu. V tomto prípade Obec tiež zabezpečí vydanie všetkých povolení, rozhodnutí, súhlasov, oznámení, stanovísk, záväzných stanovísk a opatrení správnych orgánov alebo tretích osôb potrebných pre takéto dopravné obmedzenia.
- 7.15.** Obec najneskôr do 60 dní od doručenia výzvy od spoločnosti Lidl ako zástupcu Nadácie Lidl vybuduje prístupový chodník k vstupu do Parku, vrátane úpravy bezprostredného okolia Parku a prípadne podľa pokynov spoločnosti Lidl vykoná výsadbu trávnik a inej zelene v okolí Parku, a to všetko na vlastné náklady.
- 7.16.** Obec sa zaväzuje, že k termínu odovzdania Pozemku spoločnosti Lidl ako zástupcu Nadácie Lidl pre realizáciu výstavby Projektu zabezpečí na vlastné náklady polohopis a výškopis pozemku a riadne vytýčenie umiestnenia Parku priamo na Pozemku s nutným odkopom riadne určeným pre jednotlivé moduly Parku v súlade s projektovou dokumentáciou s vytýčením nultej úrovne od vstupu do Parku . Obec sa rovnako zaväzuje vopred k tomu, že odkopanú zeminu z pozemku na svoje náklady odvezie a zlikviduje pre prípad, ak sa so spoločnosťou Lidl ako zástupcom Nadácie Lidl pre realizáciu nedohodne inak.
- 7.18.** Obec sa zaväzuje, že v rámci slávnostného otvorenia Parku zabezpečí pre spoločnosť Lidl a Nadáciu Lidl na svoje vlastné náklady potrebné povolenia, rozhodnutia a súhlasy, vrátane súhlasu vlastníka týchto pozemkov, pre zaberanie a užívanie pozemkov v okolí Parku určených spoločnosťou Lidl ako zástupcom Nadácie Lidl v deň určený spoločnosťou Lidl ako deň slávnostného otvorenia Parku a poskytne spoločnosti Lidl v tejto veci potrebnú súčinnosť. Všetky poplatky alebo iné platby súvisiace so zaberaním alebo užívaním týchto pozemkov alebo s vydaním potrebných povolení, rozhodnutí a súhlasov nesie taktiež Obec, a to v plnom rozsahu.

- 7.18.** Ak dôjde k akémukoľvek poškodeniu Projektu, popr. jeho akejkoľvek časti, ktoré je spôsobené ľubovoľnou treťou osobou (najmä vandalizmom), je v tomto prípade Obec povinná bezodkladne zabezpečiť na vlastné náklady potrebnú opravu popr. obnovu tohto poškodenia, a to prostredníctvom Zhotoviteľa tak, aby bol zachovaný pôvodný charakter a dispozície Projektu podľa **prílohy č. 2** tejto Zmluvy, a to aj keď tretia osoba nebude identifikovaná.
- 7.19.** Obec sa zaväzuje k pravidelnej starostlivosti o Park a zeleň a zelené plochy, ktoré sú súčasťou Parku. Údržbu, starostlivosť a zavlažovania zelene a zelených plôch v Parku bude po riadnom odovzdaní a prevzatí Diela pravidelne zabezpečovať Obec vo vlastnej réžii, alebo prostredníctvom tretích osôb, v súlade s odovzdanou dokumentáciou a pokynmi pre prevádzku Parku na verejnom priestranstve - prevádzka, inštalácia, kontrola, údržba, pravidelné zavlažovanie zelených plôch a zelene
- 7.20.** Obec sa zaväzuje, že na Pozemku ponechá a bude prevádzkovať Projekt minimálne po dobu 10 rokov odo dňa konečného odovzdania a prevzatia podľa článku V. bodu 5.2. tejto Zmluvy.
- 7.21.** Obec sa zaväzuje poskytovať spoločnosti Lidl ako zástupcovi Nadácie Lidl potrebnú súčinnosť pri tvorbe obsahu informačného a prevádzkového poriadku, ktorý bude umiestnený pri Parku, a ktorý bude súčasťou Projektu. Akákoľvek zmena informačného a prevádzkového poriadku Parku bude považovaná za zmenu Projektu.
- 7.22.** Obec je povinná najneskôr 1 mesiac pred ukončením platnosti tejto Zmluvy (v prípade odstúpenia okamžite po doručení odstúpenia) vstúpiť do rokovaní so spoločnosťou Lidl a Nadáciou Lidl, a to za účelom stanovenia ďalšieho postupu, ktorý sa týka najmä údržby, vzhľadu a podoby licencovaných prvkov v rámci Projektu.
- 7.23.** V prípade porušenia akejkoľvek z povinností Obce podľa bodov 7.10. až 7.19. tohto článku Zmluvy je Nadácia Lidl zastúpená spoločnosťou Lidl oprávnená zabezpečiť splnenie takejto povinnosti ľubovoľnou treťou osobou na náklady Obce.
- 7.24.** Obec sa zaväzuje nahradiť spoločnosti Lidl, resp. Nadácii Lidl akúkoľvek škodu alebo nemajetkovú ujmu, ktorá vznikne v dôsledku porušenia akejkoľvek povinnosti Obce podľa tohto článku Zmluvy.

#### **Článok VIII. Prehlásenia Obce**

- 8.1.** Podpisom tejto Zmluvy Obec potvrdzuje, že:
- 8.1.1** *Spôsobilosť Obce:* Obec riadne plní všetky povinnosti a je spôsobilá k uzavretiu tejto Zmluvy, k plneniu záväzkov z nej vyplývajúcich a k realizácii tu plánovanej transakcie. Uzavretie a plnenie tejto Zmluvy Obcou a realizácia tu plánovanej transakcie bolo riadne a platne schválené všetkými príslušnými orgánmi Obce.
- 8.1.2** *Súhlasy:* Obec k uzavretiu tejto Zmluvy nepotrebuje žiadny súhlas, či povolenie tretej osoby.
- 8.1.3** *Záväzný charakter Zmluvy pre Obec:* Túto Zmluvu riadne uzavreli osoby oprávnené konať v mene Obce alebo ich splnomocnený právny zástupcovia a táto Zmluva (za predpokladu riadneho podpisu ostatnými Zmluvnými stranami tejto Zmluvy) predstavuje platný, záväzný a vymáhateľný právny úkon Obce.
- 8.1.4** *Neexistencia rozporu:* Uzatvorením a plnením tejto Zmluvy a realizáciou jej plánovanej transakcie nedochádza k porušeniu žiadnych organizačných dokumentov Obce, ani k rozporu s nimi, k porušeniu zákona, iného právneho predpisu alebo rozhodnutia vzťahujúceho sa na Obec, ani k porušeniu, či ku vzniku práva na zrušenie akéhokoľvek záväzku z akejkoľvek zmluvy, licencie alebo povolenia, ktorých je Obec účastníkom alebo ktorými je viazaná a ani k vzniku práva na vyhlásenie jej predčasnej splatnosti.

- 8.1.5 *Neexistencia konania:* Podľa vedomia Obce nie je voči Obci uplatňovaný žiadny nárok, ani voči nej nie je vedené žiadne súdne konanie, ktoré by mohlo nepriaznivo ovplyvniť plnenie záväzkov Zmluvných strán z tejto Zmluvy vyplývajúcich. V súvislosti s Pozemkom nie sú podľa vedomia Obce vedené žiadne súdne konania a Obec nedostala predvolanie na súd vo veci určenia vlastníckeho práva k Pozemku.
- 8.1.6 *Neexistencia dlhov:* Podľa najlepšieho vedomia Obce žiadna osoba alebo orgán štátnej správy či miestnej samosprávy nemá voči Obci a/alebo vo vzťahu k Pozemku žiadne vykonateľné pohľadávky, proti Obci nie je podľa jej najlepšieho vedomia vedená exekúcia podľa Exekučného poriadku, ani konanie o výkone rozhodnutia podľa Civilného sporového poriadku a Obec nemá ani žiadne nedoplatky na daniach alebo podobných platbách, v dôsledku ktorých by príslušný orgán mohol zriadiť zákonné záložné právo alebo exekučné záložné právo alebo začať konanie o výkone povinností Obce na vykonanie súvisiacich platieb, najmä vo vzťahu k Pozemku.
- 8.1.7 *Neexistencia reštitučných a iných nárokov:* Podľa najlepšieho vedomia Obce neboli voči Pozemku vznesené žiadne reštitučné ani iné nároky zo strany akýchkoľvek tretích osôb.
- 8.1.8 *Pohľadávky vo vzťahu k Pozemku:* Neexistuje žiadna odmena, odplata ani iná úhrada splatná dodávateľmi, sprostredkovateľmi, ani žiadnej inej osobe za dodávky služieb či iných plnení vzťahujúcich sa k Pozemku, ktorú dojednala Obec, a ktorá by mohla byť oprávnené uplatnená voči Nadácii Lidl, prípadne ktorých riadne neuhradenie zo strany Obce by mohlo nepriaznivo ovplyvniť plnenie tejto Zmluvy.
- 8.1.9 *Súlad s právnymi predpismi:* Obec nevykonala žiadny úkon vo vzťahu k Pozemku a jeho prevádzke, ktorý by bol v rozpore s príslušnými právnymi predpismi Slovenskej republiky upravujúcimi nakladanie s nehnuteľnosťami, najmä predpisy na ochranu životného prostredia a stavebnými predpismi a podľa vedomia Obce neprebíha vyšetrowanie alebo kontrola vo vzťahu k Pozemku v súvislosti s prípadným porušovaním takýchto právnych predpisov. Obec ďalej prehlasuje, že na Pozemku nie je a nebola prevádzkovaná akákoľvek činnosť, ktorá by mohla viesť k znečisteniu nehnuteľností v zmysle právnych predpisov na ochranu životného prostredia s výnimkou obvyklého znečistenia súvisiaceho s bežným a riadnym užívaním nehnuteľností v súlade s ich stavebno-technickým určením.
- 8.1.10 *Vlastníctvo:* Obec je výlučným a neobmedzeným vlastníkom Pozemku. Obec nadobudla vlastnícke právo k Pozemku riadne. Jej vlastnícke právo k Pozemku alebo akejkoľvek jeho časti nebolo ani nie je spochybnené a toto podľa najlepšieho vedomia Obce ani nehrozí. Obec nevedie vo vzťahu k Pozemku, či akejkoľvek jeho časti akékoľvek súdne alebo správne konanie.
- 8.1.11 *Ťarchy:* Okrem povolených tiarch, predstavujúcich dispozičné obmedzenia týkajúce sa Pozemku a jeho časti alebo príslušenstva, vrátane vecných bremien neexistujú akékoľvek ťarchy na Pozemku alebo akejkoľvek jeho časti, ani iné obmedzenia vlastníckeho práva (najmä predkupné právo, práva stavby alebo bremená) a Obec neposkytla žiadnej osobe akékoľvek právo užívať, spoluužívať alebo používať Pozemok alebo jeho časť, ktoré by boli platné a záväzné v deň uzatvorenia tejto Zmluvy alebo by dovŕšili platnosť a záväznosť po tomto dni. Na Pozemku neviaznu akékoľvek záložné ani podzáložné práva a neexistujú žiadne skutočnosti, ktoré by zapríčinili alebo by mohli zapríčiniť vznik zákonného zádržného práva vo vzťahu k Pozemku alebo akéhokoľvek jeho časti. Vlastnícke právo k Pozemku ani jeho časti nie je obmedzené akýmkoľvek prednostným právom, výhradou, zákazom scudzenia alebo zaťaženia ani žiadnym iným obmedzením dispozičného práva.
- 8.1.12 *Stavebné uzávery:* V súvislosti s Pozemkom neboli vydané akékoľvek stavebné uzávery alebo iné obdobné rozhodnutia.
- 8.1.13 *Neexistencia znečistenia:* Pozemok ani jeho okolie nie je závažným spôsobom znečistené látkami ohrozujúcimi životné prostredie, ani v ňom nie je iná kontaminácia. Závažné znečistenie Pozemku z hľadiska umiestneniu najbližších zdrojov znečistenia v súčasnej dobe bezprostredne nehrozí.



- 8.1.14 *Neexistencia archeologických nálezov:* Obci nie je známa existencia archeologických nálezov na Pozemku. Obec nebola informovaná a ani jej nie je známa existencia archeologických nálezov v blízkosti Pozemku.
- 8.1.15 *Vhodnosť Pozemku:* Pozemok je vhodný a spôsobilý pre realizáciu výstavby Projektu.
- 8.1.16 *Úplnosť prehlásenia:* Tu uvedené prehlásenia a záruky Obce sú pravdivé a úplné a predstavujú úplný informačný základ pre Nadáciu Lidl a spoločnosť Lidl v súvislosti s uzavretím tejto Zmluvy.
- 8.2.** Prehlásenia podľa bodu 8.1. tohto článku Zmluvy budú považované za opakovane uskutočnené Obcou každý deň po celú dobu výpožičky, resp. trvania tejto Zmluvy.
- 8.3.** Obec sa zaväzuje, že Nadácii Lidl, príp. spoločnosti Lidl bezodkladne uhradí všetky výdavky a náklady, ktoré im vzniknú z dôvodu, že akékoľvek z prehlásení a záruk sa ukáže nepravdivé alebo neúplné.
- 8.4.** Obec potvrdzuje a vyhlasuje, že porozumela a bola riadne oboznámená a súhlasí s tým že:
- 8.4.1 K Projektu bude spracovaná projektová dokumentácia.
- 8.4.2 Projekt nezahrňuje vybudovanie prístupového chodníka k vstupu do Parku a úpravu bezprostredného okolia v mieste Projektu.
- 8.4.3 Spoločnosť Lidl bude v spolupráci s Nadáciou Lidl na pozemkoch v okolí Pozemku určených spoločnosťou Lidl v deň určený spoločnosťou Lidl uskutočňovať na svoje vlastné náklady slávnostné otvorenie a zaistí sprievodný program, atrakcie pre deti, súťaže pre deti a občerstvenie.
- 8.4.4 Účast' starostu/primátora prípadne ďalších zástupcov Obce je na slávnostnom otváraní Parku žiadúca.

#### **Článok IX.**

#### **Zodpovednosť za vady a záruka za akosť**

- 9.1.** Zhotoviteľ poskytuje Nadácii Lidl záruku za akosť diela - Parku, na základe čoho sa Zmluvné strany dohodli, že v súlade s článkom IV. bod 4.4. tejto Zmluvy prípadnú zodpovednosť za vady bude u Zhotoviteľa uplatňovať priamo Obec, ktorej Nadácia Lidl zastúpená spoločnosťou Lidl odovzdá Projekt na základe Odovzdávacieho protokolu. Obec uplatňuje prípadnú zodpovednosť za vady u Zhotoviteľa za rovnakých podmienok ako Nadácia Lidl. Dňom konečného odovzdania a prebratia v súlade s článkom V. bodom 5.2. tejto Zmluvy prechádza na Obec plná zodpovednosť za údržbu a prevádzku Projektu.
- 9.2.** Zhotoviteľ poskytuje záruku na dielo – Park na dobu:
- 10 rokov pre nosné oceľové stojky (záruka sa vzťahuje na konštrukčnú stabilitu)
  - 5 rokov pre plastové diely z HDPE/PE materiálu (napr.: strechy, šmykľavky, bočné panely, rampy) pričom záruka na farbastálosť predstavuje 3 roky;
  - 3 roky pre kovové komponenty ihriska (napr.: rúčky a držadlá, rámy podláh a mostov) a, a to na vady vzniknuté v dôsledku väd materiálu alebo vo výrobe
  - 3 roky na dopadové plochy
  - 2 roky na zeleň, pričom záruka sa bude uplatňovaná len v prípade, že budú dodržiavané podmienky na manuálnu údržbu zelene, ktoré mesto obdrží pri prevzatí diela, tj. zalievanie, odburiňovanie, celková starostlivosť a ostatné úkony s tým spojené

odo dňa konečného prevzatia Projektu od Zhotoviteľa v zmysle Rámцovej zmluvy o dielo.

- 9.3.** Záručná doba pre jednotlivé časti Paktu, ktoré nie sú upravené v bode 9.2. tohto článku Zmluvy, predstavuje 2 roky odo dňa konečného prevzatia Projektu od Zhotoviteľa v zmysle Rámcovej zmluvy o dielo.
- 9.4.** Záruka sa nevzťahuje:
- na prípad prirodzeného opotrebenia, ktoré vzniklo v rámci bežného používania;
  - ak bolo s Projektom zvlášť hrubo zaobchádzané alebo bolo nesprávne používané, ak bolo používané neprimerane, k účelu, ku ktorému nie je určené, či vystavené vandalizmu;
  - ak bol výrobok vystavený takým vplyvom prostredia, ktoré nebolo možné predvídať, vrátane živeľnej udalosti;
  - ak bol výrobok použitý spoločne s iným výrobkom, prípadne bol zostavený s iným výrobkom, ktorý nebol odsúhlasený Zhotoviteľom;
  - ak Obec nedodrжала výrobcom predpísaný plán prevádzkových kontrol a údržby, ktorý je súčasťou dokumentácie k Parku;
- 9.5.** Záruky Zhotoviteľa platia za predpokladu, že Obec vykonala kontrolu a údržbu Projektu, eventuálne montáž a inštaláciu mobiliáru, herných prvkov a rovnako aj náhradu zelene podľa pokynov Zhotoviteľa, ktoré budú Obci odovzdané spoločnosťou Lidl ako zástupcom Nadácie Lidl pri konečnom odovzdaní a prevzatí. Tieto skutočnosti je na požiadanie Zhotoviteľa Obec povinná preukázať.
- 9.6.** Ak sa na diele - Parku vyskytnú v záručnej dobe vady, je ich Obec povinná u Zhotoviteľa reklamovať bez zbytočného odkladu odo dňa, keď sa o nich Obec dozvedela. Reklamácia musí byť vykonaná písomne a musí byť doručovaná Zhotoviteľovi na adresu jeho sídla, uvedenú v tejto Zmluve.
- 9.7.** Pre zistenie vady je Obec povinná zaistiť mobiliár, herný prvok, alebo akúkoľvek inú súčasť Projektu tak, aby nedošlo ku vzniku škody na majetku, či zdravia akýchkoľvek osôb.
- 9.8.** Zhotoviteľ je povinný reklamované vady odstrániť, pričom všetky náklady, ktoré vzniknú v súvislosti s odstránením väd znáša Zhotoviteľ.
- 9.9.** V prípade, ak Zhotoviteľ neodstráni vady ani v primeranej lehote poskytnutej mu Obcou po uplynutí dohodnutej doby na odstránenie vady, a v naliehavých prípadoch aj vtedy, ak hrozí bezprostredné riziko vzniku škôd a nie je možné čakať na odstránenie väd priamo Zhotoviteľom, má Obec právo odstrániť tieto vady vlastnou činnosťou, alebo poveriť odstránením väd niekoho iného, pričom Obci zároveň vzniká voči Zhotoviteľovi nárok na náhradu nákladov s tým spojených.
- 9.10.** Po odstránení reklamovanej vady Zhotoviteľ vyhotoví súpis skutočne vykonaných prác a vykoná všetky potrebné ďalšie úkony tak, aby Projekt bol plne funkčný.
- 9.11.** Po odstránení väd a nedorobkov, zistených pri odovzdaní a prevzatí Projektu a po odstránení reklamovaných skrytých väd, pripraví Zhotoviteľ záznam, ktorý potvrdí Obec.
- 9.12.** Záručná doba neplynie počas doby, v ktorej Obec nemohla Projekt užívať pre vady, za ktoré zodpovedá Zhotoviteľ. V takom prípade sa plynutie záručnej doby na Projekt preruší dňom uplatnenia nároku Obce zo zodpovednosti za vady (dňom odoslania písomnej reklamácie Zhotoviteľovi), v dôsledku ktorej nemožno dielo - Projekt užívať.
- 9.13.** Obsah Prevádzaných práv v žiadnom prípade nezakladajú akékoľvek povinnosti Nadácie Lidl voči Obci ani zodpovednosť alebo ručenie spoločnosti Nadácie Lidl v prípade porušenia povinností Zhotoviteľom.

## Článok X. Sankcie

**10.1.** Pokiaľ Obec poruší akúkoľvek zo svojich povinností podľa článku VII. bod 7.5., 7.6., 7.8. alebo 7.11. tejto Zmluvy a zotrúva v porušovaní takejto povinnosti po dobu viac ako 15 dní odo dňa, kedy od Nadácie Lidl v zastúpení spoločnosťou Lidl Slovenská republika obdržalo oznámenie o takom porušovaní:

10.1.1 bude spoločnosť Lidl, alebo jej poverená osoba oprávnená vstúpiť na Pozemok a vykonať akékoľvek opravy údržbu Pozemku a/alebo Projektu, ktoré budú potrebné k napraveniu porušenia povinností Obce. Obec uhradí spoločnosti Lidl všetky výdavky, ktoré spoločnosti Lidl vznikli v súvislosti s vykonaním týchto opráv a údržieb alebo

10.1.2 Obec uhradí spoločnosti Lidl zmluvnú pokutu vo výške 300,- eur (slovom: tristo eur) za každý prípad porušenia do 30 dní od doručenia výzvy k úhrade.

Voľbu nároku podľa tohto bodu vykoná spoločnosť Lidl podľa vlastného uváženia pre každý jednotlivý prípad. V prípade voľby práva podľa odseku 10.1.1 tohto článku zmluvy je spoločnosť Lidl oprávnená svoju voľbu zmeniť, a to do času vykonania činností potrebných k napraveniu porušenia povinností Obce.

**10.2.** V prípade porušenia ktoréhokoľvek zo záväzkov Obce podľa článku VII. bod 7.7., 7.10., 7.13. alebo 7.20. tejto Zmluvy, Obec uhradí spoločnosti Lidl zmluvnú pokutu vo výške 300,- eur (slovom tristo eur) do 30 dní od doručenia výzvy k úhrade.

**10.3.** Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok oprávnenej Zmluvnej strany na náhradu škody v plnej výške.

#### **Článok XI. Odstúpenie od Zmluvy**

- 11.1.** Nadácia Lidl je oprávnená od tejto Zmluvy odstúpiť zo zákonných dôvodov a takisto aj v prípade, že:
- 11.1.1 sa ktoréhokoľvek prehlásenie a záruky Obce ukážu byť nepravdivé alebo neúplne; alebo
  - 11.1.2 Obec neodovzdá Nadácii Lidl zastúpenej spoločnosťou Lidl Pozemok alebo nepodpíše Preberací protokol v lehote podľa tejto Zmluvy; alebo
  - 11.1.3 Obec poruší svoj záväzok podľa článku VII. bod 7.7. alebo článku VII. bod 7.20. tejto Zmluvy.
- 11.2.** Nadácia Lidl je oprávnená jednostranne rozhodnúť, či je Pozemok vhodný pre realizáciu Projektu. V prípade, že Pozemok bude kedykoľvek od uzavretia tejto Zmluvy do dňa prevzatia Pozemku uznaný za nevhodný pre realizáciu Projektu, je Nadácia Lidl oprávnená od Zmluvy odstúpiť s účinkami ex tunc.

#### **Článok XII. Ochrana dôverných informácií**

**12.1.** Obec sa zaväzuje zaobchádzať so všetkými materiálmi ako i informáciami a skutočnosťami týkajúcimi sa Nadácie Lidl, spoločnosti Lidl a jej zamestnancov, o ktorých sa dozvie, ako s dôvernými. Z tejto povinnosti sú vyňaté prípady, keď sa jedná o informácie verejne prístupné.

#### **Článok XIII. Ochrana osobných údajov**

**13.1** Obec sa zaväzuje dodržiavať príslušné právne predpisy o ochrane osobných údajov, najmä zákon č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov a zodpovedajúcim spôsobom sa zaväzuje zaviazat' k ich dodržiavaniu aj svojich zamestnancov a/alebo tretie osoby podieľajúce sa na plnení Zmluvy. Pritom musí byť zabezpečené, aby zamestnanci a/alebo tretie osoby podieľajúce sa na plnení Zmluvy boli dostatočným spôsobom informovaní o tom, ktoré údaje a v akom rozsahu podliehajú utajeniu.

#### **Článok XIV.**

## Sociálne a ekologické štandardy

- 14.1.** Dodržiavanie medzinárodne uznávaných minimálnych sociálnych a ekologických štandardov zo strany Obce je významným základom pre spoluprácu medzi Zmluvnými stranami. Preto sa Obec zaväzuje, že bude vo svojich obchodných činnostiach dodržiavať minimálne štandardy stanovené v Kódexe správania spoločnosti Lidl Slovenská republika, v.o.s. (Etický kódex), ktorý tvorí **prílohu č. 7** tejto Zmluvy. Obec uznáva tam uvedené nariadenia ako základ tejto Zmluvy.
- 14.2.** Obec uisťuje, že v oblasti zodpovednosti budú dodržiavané všetky kogentné zákonné ustanovenia; sem patria najmä národné a medzinárodné predpisy pracovného práva a práva životného prostredia. Obec sa zaväzuje, že bude dodržiavať minimálne štandardy uvedené v Etickom kódexe a zabezpečí ich dodržiavanie aj u svojich subdodávateľov, externých pracovníkov a iných tretích osôb.

### Článok XV. Iné práva a povinnosti

- 15.1.** Práva a povinnosti z tejto Zmluvy (vrátane majetkových) nemôžu byť prevedené na tretiu osobu bez predchádzajúceho písomného súhlasu Nadácie Lidl, spoločnosti Lidl.

### Článok XVI. Salvatorická klauzula

- 16.1.** Neúčinnosť, neplatnosť a/alebo nerealizovateľnosť jednotlivých ustanovení tejto Zmluvy sa nedotýka účinnosti zostávajúcich ustanovení tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú, že neúčinné, neplatné alebo nerealizovateľné ustanovenia nahradia takým účinným a realizovateľným ustanovením, ktoré sa pokiaľ možno čo najviac približuje pôvodnému úmyslu Zmluvných strán. To platí primerane aj pre chýbajúce ustanovenia v tejto Zmluve.

### Článok XVII. Záverčné ustanovenia

- 17.1.** Zmluvné strany berú na vedomie, že táto Zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov.
- 17.2.** Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť nadobúda podľa § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle Obce. Obec sa zaväzuje bez zbytočného odkladu písomne informovať (e-mailom) spoločnosť Lidl a Nadáciou Lidl o zverejnení tejto Zmluvy.
- 17.3.** Zmluva sa uzatvára na dobu určitú - 10 rokov odo dňa Konečného odovzdania a prevzatia Pozemku vrátane Parku. Pokiaľ nedôjde do 1 roku od zverejnenia tejto Zmluvy ku konečnému odovzdaniu a prevzatíu Pozemku vrátane Projektu, Zmluva zaniká.
- 17.4.** Zmluvné strany sa zaväzujú vyvinúť maximálne úsilie na to, aby všetky spory, ktoré medzi nimi vzniknú pri realizácii tejto Zmluvy, boli riešené dohodou. Ak nedôjde k dohode, je ktorákoľvek zo Zmluvných strán oprávnená podať návrh na riešenie sporu na vecne a miestne príslušnom všeobecnom súde v Slovenskej republike.
- 17.5.** Túto Zmluvu možno meniť, okrem prípadov v nej výslovne uvedených, iba na základe písomných číslovaných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami Zmluvných strán.
- 17.6.** Akákoľvek komunikácia, plnenie informačných povinností a iné oznámenia podľa tejto Zmluvy alebo v súvislosti s ňou sa bude uskutočňovať prostredníctvom nižšie uvedených kontaktných osôb telefonicky a/alebo prostredníctvom e-mailu, pokiaľ zo strany Nadácie Lidl a/alebo spoločnosti Lidl a/alebo Obcou nebude oznámená iná kontaktná osoba s inými kontaktnými údajmi:

### **Za Nadáciu Lidl**

Lidl Slovenská republika, v.o.s.:  
Meno a priezvisko: Zuzana Sobotová  
Telefón: 0903 354 869  
E-mail: zuzana.sobotova@lidl.sk

### **Za Obec:**

Meno a priezvisko: Ing. Róbert Folk  
Telefón: +421 36 2851 303  
Mobil: +421 905 888 968  
E-mail: rozvoj@sturovo.sk

Akékoľvek písomnosti, vyžadujúce písomnú formu podľa tejto Zmluvy, sa budú doručovať doporučenou poštou na adresu Zmluvnej strany uvedenú v tejto Zmluve alebo na adresu zapísanú v obchodnom registri ku dňu odoslania zásielky, ak je iná ako adresa uvedená v Zmluve. Zásielka sa bude považovať za doručenie dňom jej prevzatia. Ak sa zásielka vráti odosielateľovi ako nedoručená alebo neprevzatá z akéhokoľvek dôvodu, považuje sa zásielka za doručenie na 7 deň od jej odoslania na poštovú prepravu.

Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade zmeny kontaktných osôb uvedených v tomto bode Zmluvy nie je potrebné meniť túto Zmluvu písomným dodatkom. Zmluvná strana, na strane ktorej nastala zmena kontaktných osôb je povinná najneskôr do 5 pracovných dní oznámiť túto skutočnosť druhej Zmluvnej strane, pričom v predmetnom oznámení uvedie aj identifikačné údaje novej kontaktnej osoby v rozsahu uvedenom v tomto bode zmluvy. Oznámenie podľa tohto bodu musí mať písomnú formu; pre vylúčenie pochybností platí, že elektronická forma oznámenia je postačujúca.

**17.7.** Zmluvné strany sa dohodli, že ich záväzkovo právne vzťahy sa budú riadiť zákonom č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, a to v súlade s ust. § 262 ods. 1 a 2 Obchodného zákonníka. Právne vzťahy založené touto Zmluvou, ňou vznikajúce a z nej vyplývajúce, ako i s ňou súvisiace, vzťahy vyplývajúce zo sporov o neplatnosť tejto Zmluvy alebo jej časti, ako i právne vzťahy touto Zmluvou neriešené sa spravujú právnym poriadkom Slovenskej republiky, predovšetkým príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, ako aj ostatným príslušnými právnymi predpismi Slovenskej republiky.

**17.8.** Prílohami tejto Zmluvy, ktoré tvoria jej neoddeliteľnú súčasť sú:

- Príloha č. 1 – Logo projektu Lidl Čistinka
- Príloha č. 2 – Projekt
- Príloha č. 3 – Vizuál Parku
- Príloha č. 4 – Farebné prevedenie vizualizácia Parku
- Príloha č. 5 – Vizuál jednotlivých prvkov a mobiliáru
- Príloha č. 6 - Čestné vyhlásenie Obce - kópia
- Príloha č. 7 – Etický kódex
- Príloha č. 8 – Obsadzovací plán

**17.9.** Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch (3) rovnopisoch, po jednom pre každú Zmluvnú stranu.

**17.10.** Zmluvné strany vyhlasujú, že sa s obsahom tejto Zmluvy dôkladne oboznámili a porozumeli jej obsahu a tiež vyhlasujú, že obsah tejto Zmluvy zodpovedá ich slobodnej, pravej a vážnej vôli, preto túto Zmluvu podpísali takto:

V Štúrove , dňa .....

V Bratislave, dňa .....

Za Obec:

Za Nadáciu Lidl:

\_\_\_\_\_  
**Ing. Eugen Szabó**  
Primátor mesta

\_\_\_\_\_  
**Nadácia Lidl Slovenská republika**  
PhD. Mgr. Tomáš Bezák, správca

.....  
**Nadácia Lidl Slovenská republika**  
Marin Nagy, člen správnej rady

Za spoločnosť Lidl:

\_\_\_\_\_  
**Lidl Slovenská republika, v.o.s.**  
prostredníctvom spoločníka  
Lidl Holding Slovenská republika, s.r.o.  
Adam Miszczyszyn, konateľ spoločníka

\_\_\_\_\_  
**Lidl Slovenská republika, v.o.s.**  
prostredníctvom spoločníka  
Lidl Holding Slovenská republika, s.r.o.  
Martin Nagy, konateľ spoločníka

Príloha č. 1

Logo projektu Lidl Čistinka

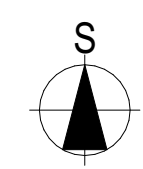
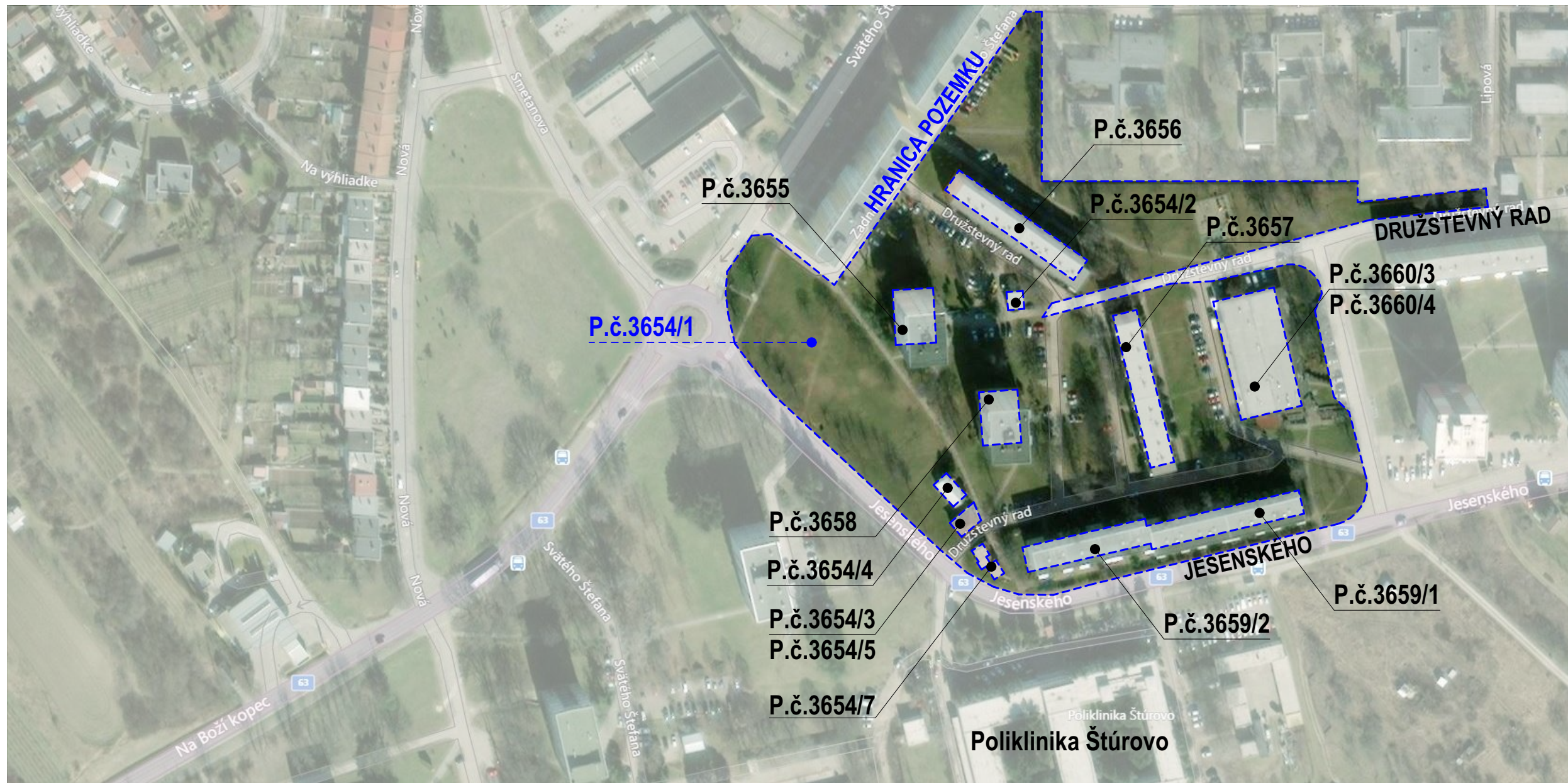


# LIDL Čistinky Štúrovo

DOKUMENTÁCIA PRE ÚZEMNÉ ROZHODNUTIE

12/2022

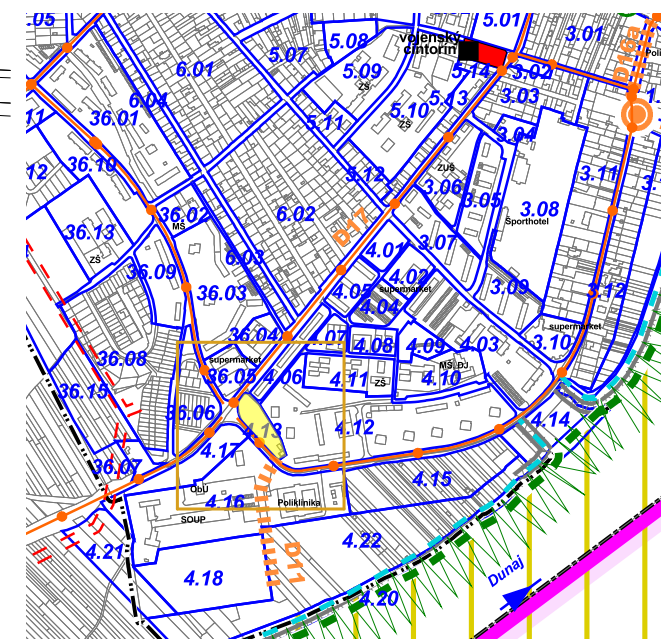
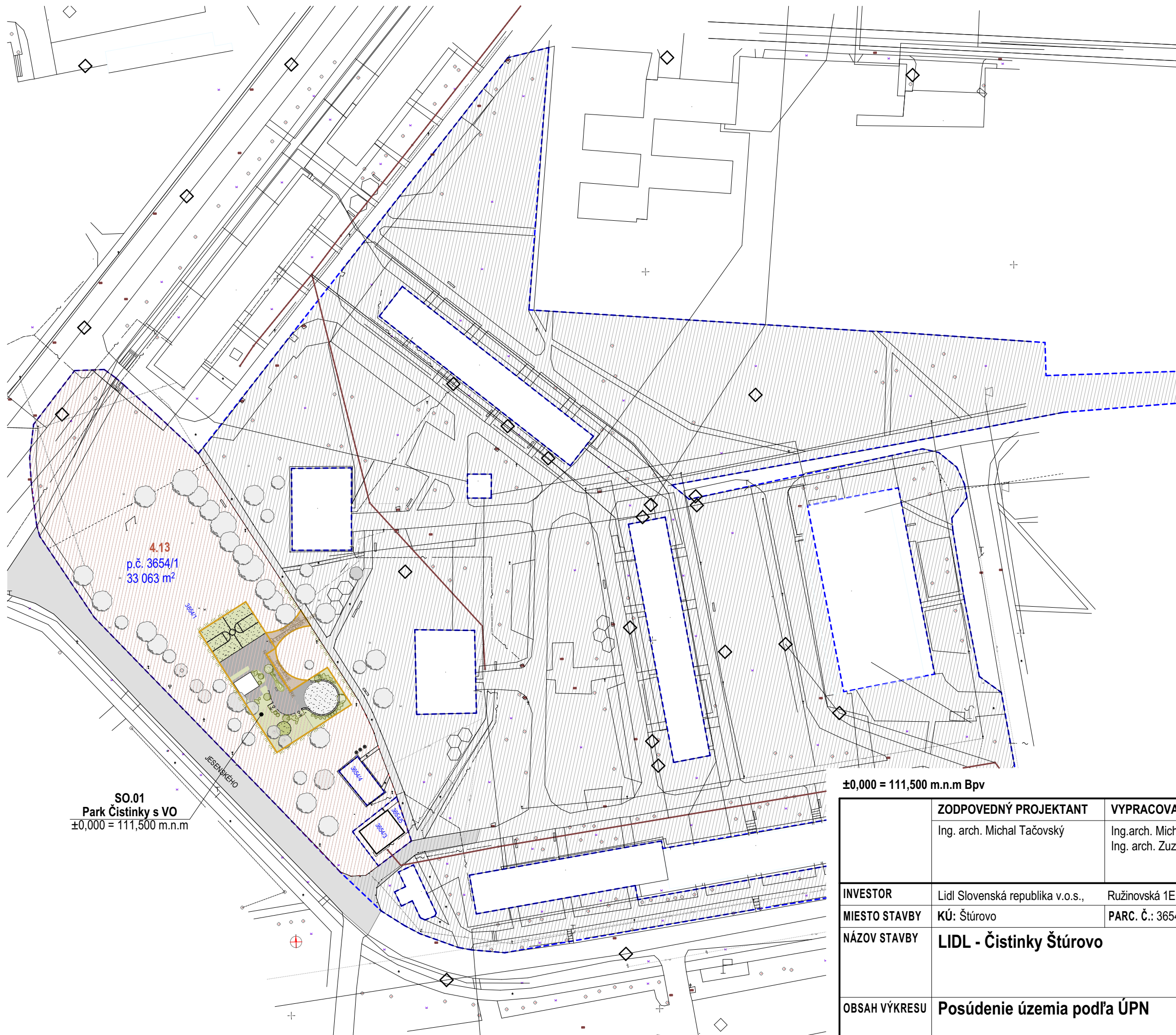




±0,000 = 111,500 m.n.m Bpv

	<b>ZODPOVEDNÝ PROJEKTANT</b> Ing. arch. Michal Tačovský	<b>VYPRACOVAL</b> Ing.arch. Michal Tačovský, Ing. arch. Zuzana Chovancová	<b>GENERÁLNY PROJEKTANT</b> <b>MOROCZTACOVSKY™</b> ARCHITEKTONICKÁ KANCELÁRIA	
<b>INVESTOR</b>	Lidl Slovenská republika v.o.s.,	Ružinovská 1E, Bratislava 82102	<b>ČASŤ</b>	Architektúra
<b>MIESTO STAVBY</b>	KÚ: Štúrovo	PARC. Č.: 3654/1	<b>FORMÁT</b>	A3
<b>NÁZOV STAVBY</b>	<b>LIDL - Čistinky Štúrovo</b>		<b>DÁTUM</b>	12/2022
			<b>MIERKA</b>	1:2000
<b>OBSAH VÝKRESU</b>	<b>Situácia-širšie vzťahy</b>		<b>U R S O . 0 1</b>	<b>C 1</b>
			STUPEŇ	STAVEB. OBJEKT
			ČÍSLO VÝKRESU	REV





### TABUĽKA PLOŠNÝCH VÝMER

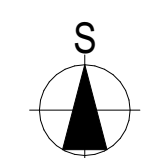
<b>Existujúci stav p.č.3654/1</b>		
Plocha parcely	33 063 m <sup>2</sup>	
<b>Existujúci stav regulač.blok "4.13"</b>		
Plocha reg.bloku	5 700,94 m <sup>2</sup>	<b>KZ - 5 517,73 / 5 700,94=0,97</b>
Plocha zelene	5 517,73 m <sup>2</sup>	
Spevnené plochy	183,21 m <sup>2</sup>	
Zastavané plochy	0 m <sup>2</sup>	
<b>Navrhovaný stav regulač.blok "4.13"</b>		
Plocha reg.bloku	5 700,94 m <sup>2</sup>	<b>KZ - 4 997,83 / 5 700,94=0,88</b>
Plocha zelene	4 997,83 m <sup>2</sup>	
Spevnené plochy	703,11 m <sup>2</sup>	
Zastavané plochy	0 m <sup>2</sup>	

MINIMÁLNY PODIEL ZELENE PODĽA ÚP 80% = 0,8

### PLOŠNÉ VÝMERY BLOKOV

<b>Blok A</b>	Plocha modulu 144 m <sup>2</sup>	<b>Blok C</b>	Plocha modulu 144 m <sup>2</sup>
	Plocha zelene 49,2 m <sup>2</sup>		Plocha zelene 98,2 m <sup>2</sup>
	Spevnené plochy 94,8 m <sup>2</sup>		Spevnené plochy 45,8 m <sup>2</sup>
<b>Blok B</b>	Plocha modulu 144 m <sup>2</sup>	<b>Blok D</b>	Plocha modulu 225 m <sup>2</sup>
	Plocha zelene 52,7 m <sup>2</sup>		Plocha zelene 0 m <sup>2</sup>
	Spevnené plochy 91,3 m <sup>2</sup>		Spevnené plochy 225 m <sup>2</sup>

Napojenie na exist.chodník SO.01.7 63,0 m<sup>2</sup>

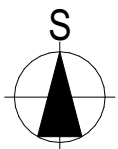
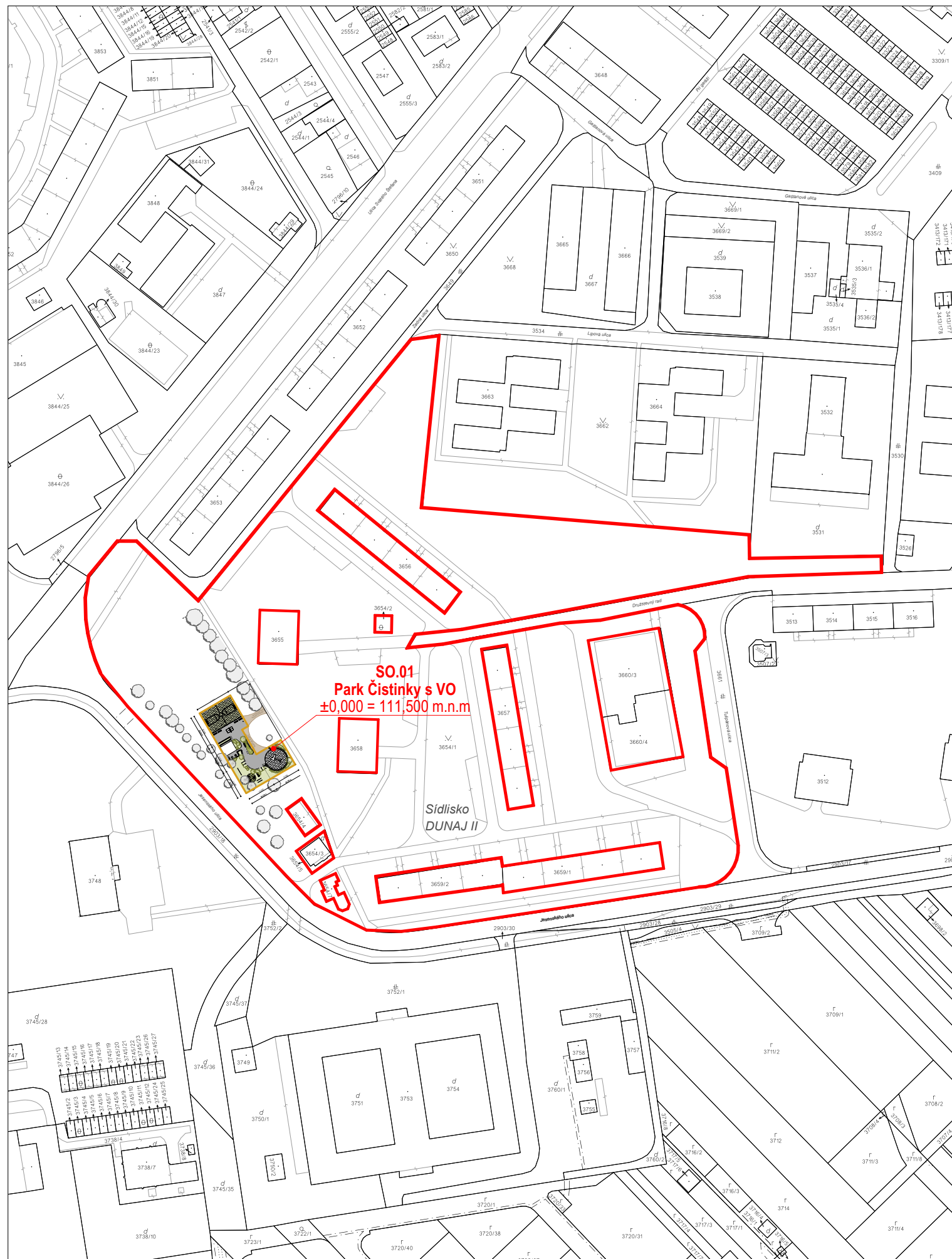


SO.01  
Park Čistinky s VO  
±0,000 = 111,500 m.n.m

±0,000 = 111,500 m.n.m Bpv

	<b>ZODPOVEDNÝ PROJEKTANT</b> Ing. arch. Michal Tačovský	<b>VYPRACOVAL</b> Ing.arch. Michal Tačovský, Ing. arch. Zuzana Chovancová	<b>GENERÁLNY PROJEKTANT</b> <b>MOROCZTACOVSKÝ™</b> ARCHITEKTONICKÁ KANCELÁRIA	
<b>INVESTOR</b>	Lidl Slovenská republika v.o.s.,	Ružinovská 1E, Bratislava 82102	<b>ČASŤ</b>	Architektúra
<b>MIESTO STAVBY</b>	KÚ: Štúrovo	PARC. Č.: 3654/1	<b>FORMÁT</b>	A3
<b>NÁZOV STAVBY</b>	<b>LIDL - Čistinky Štúrovo</b>		<b>DÁTUM</b>	12/2022
			<b>MIERKA</b>	1:1000,1:5000
<b>OBSAH VÝKRESU</b>	<b>Posúdenie územia podľa ÚPN</b>		<b>U R SO.01 C2</b>	-
	STUPEŇ	STAVEB. OBJEKT	ČÍSLO VÝKRESU	REV

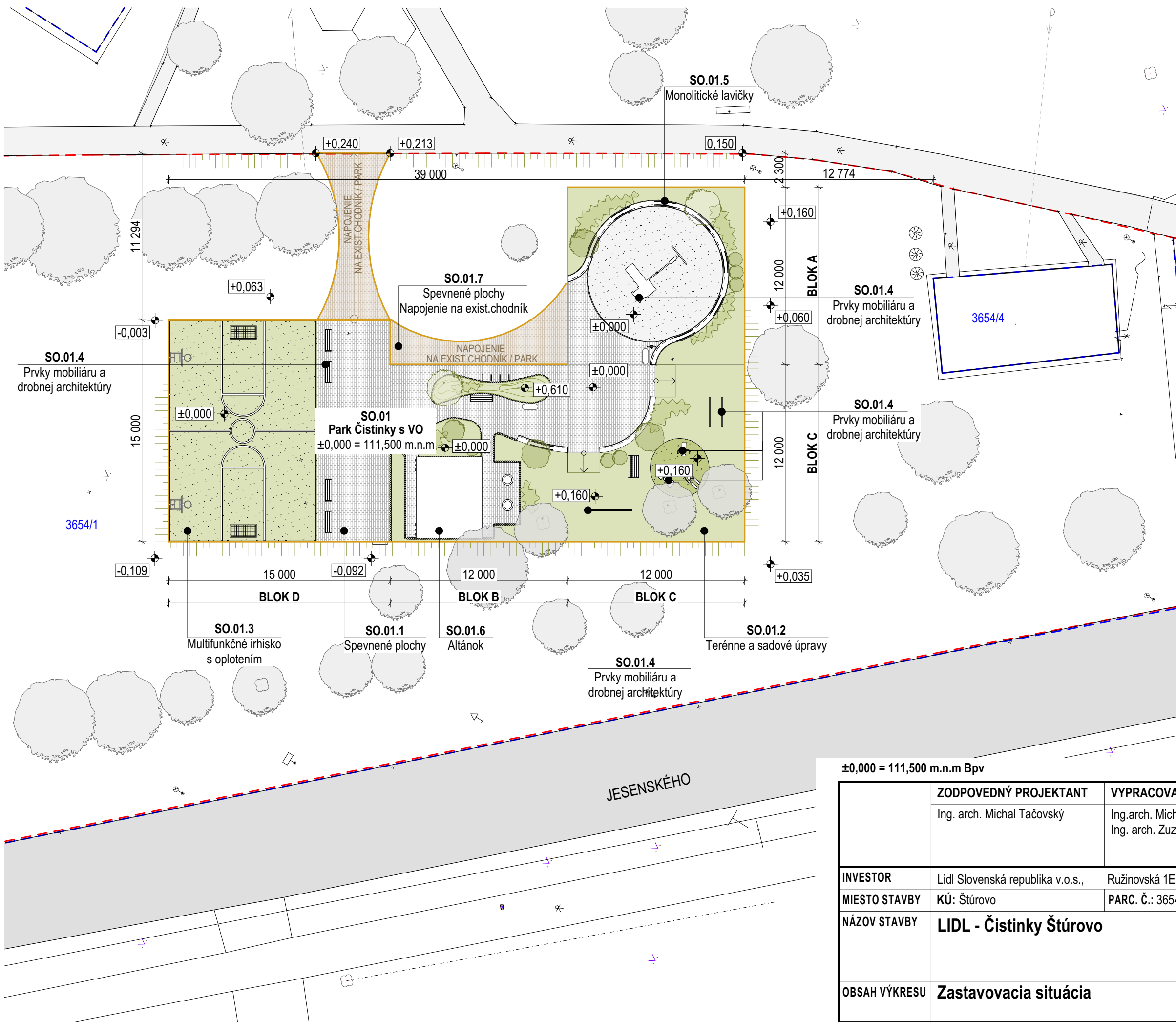




±0,000 = 111,500 m.n.m Bpv

	ZODPOVEDNÝ PROJEKTANT		VYPRACOVAL		GENERÁLNY PROJEKTANT			
		Ing. arch. Michal Tačovský		Ing. arch. Michal Tačovský, Ing. arch. Zuzana Chovancová		<b>MOROCZTACOVSKÝ™</b> ARCHITEKTONICKÁ KANCELÁRIA		
INVESTOR	Lidl Slovenská republika v.o.s.,		Ružinovská 1E, Bratislava 82102		ČASŤ	Architektúra		
MIESTO STAVBY	KÚ: Štúrovo		PARC. Č.: 3654/1		FORMÁT	A3		
NÁZOV STAVBY	<b>LIDL - Čistinky Štúrovo</b>					DÁTUM	12/2022	
						MIERKA	1:2000	
OBSAH VÝKRESU	<b>Zákres do katastrálnej mapy</b>					<b>U R SO.01</b>	<b>C3</b>	-
						STUPEŇ	STAVEB. OBJEKT	ČÍSLO VÝKRESU

Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky	Okres Nové Zámky	Obec Štúrovo	Katastrálne územie Štúrovo
	Číslo zákazky Vektorová mapa		Mierka 1:1000
	KÓPIA KATASTRÁLNEJ MAPY na parcelu 3654/1		

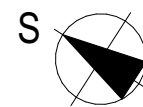


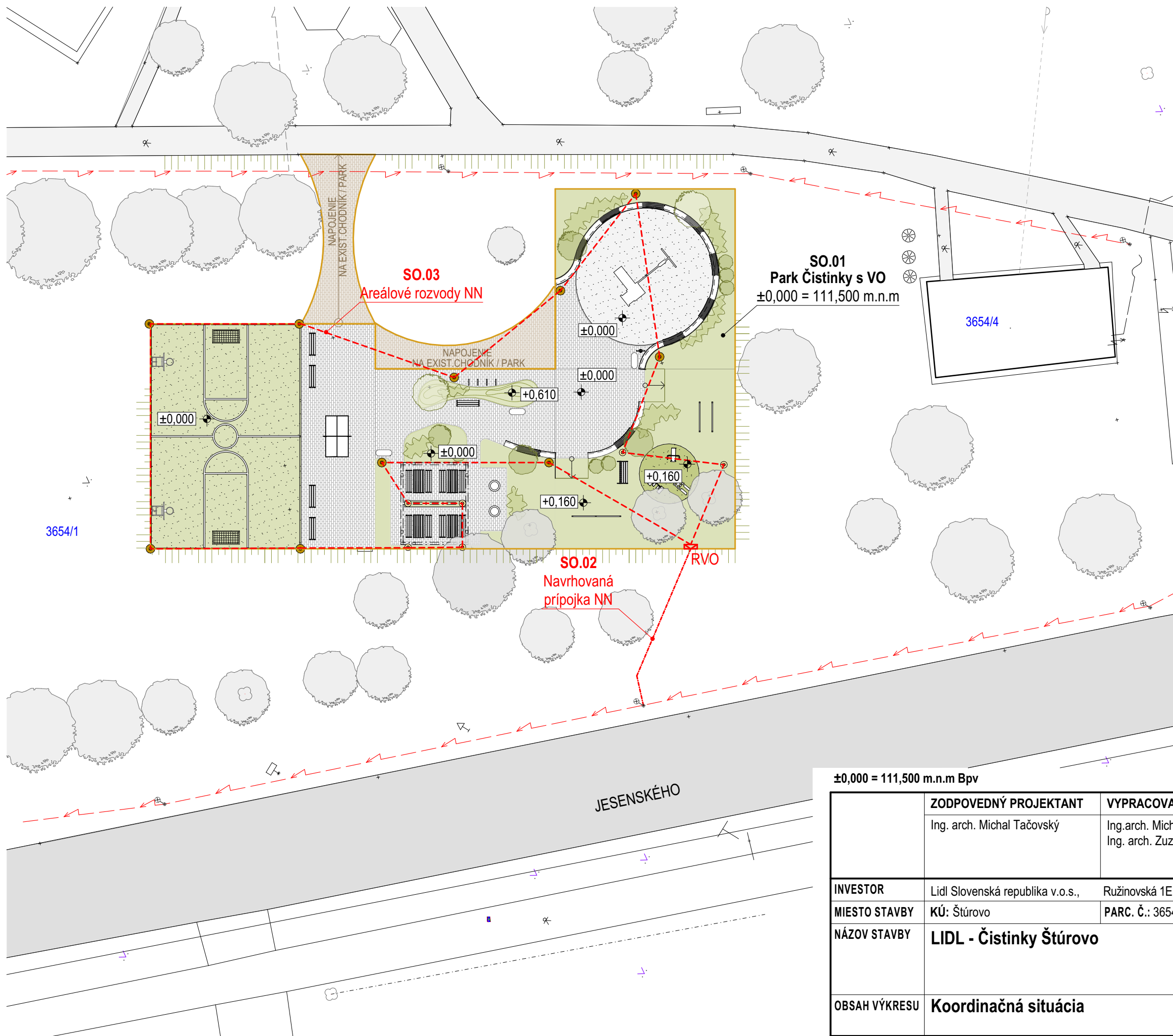
### LEGENDA

- Hranice pozemkov
- Hranica regul.bloku
- SO.01 - Park Čistinky s VO
- Existujúce pešie komunikácie
- Existujúce cestné komunikácie
- Trávnaté plochy parku
- Zámková dlažba
- Vymývaný riečny štrk
- Liaty gumený povrch
- Zámková dlažba -napojenie na exist.komunikáciu
- Navrhované stromy a kríky
- Existujúce stromy a kríky

±0,000 = 111,500 m.n.m Bpv

	ZODPOVEDNÝ PROJEKTANT	VYPRACOVAL	GENERÁLNY PROJEKTANT	
	Ing. arch. Michal Tačovský	Ing.arch. Michal Tačovský, Ing. arch. Zuzana Chovancová	<b>MOROCZTACOVSKÝ™</b> ARCHITEKTONICKÁ KANCELÁRIA	
INVESTOR	Lidl Slovenská republika v.o.s.,	Ružinovská 1E, Bratislava 82102	ČASŤ	Architektúra
MIESTO STAVBY	KÚ: Štúrovo	PARC. Č.: 3654/1	FORMÁT	A3
NÁZOV STAVBY	<b>LIDL - Čistinky Štúrovo</b>		DÁTUM	12/2022
OBSAH VÝKRESU	<b>Zastavovacia situácia</b>		MIERKA	1:250
			<b>U R SO.01 C4</b>	-
	STUPEŇ	STAVEB. OBJEKT	ČÍSLO VÝKRESU	REV





### LEGENDA

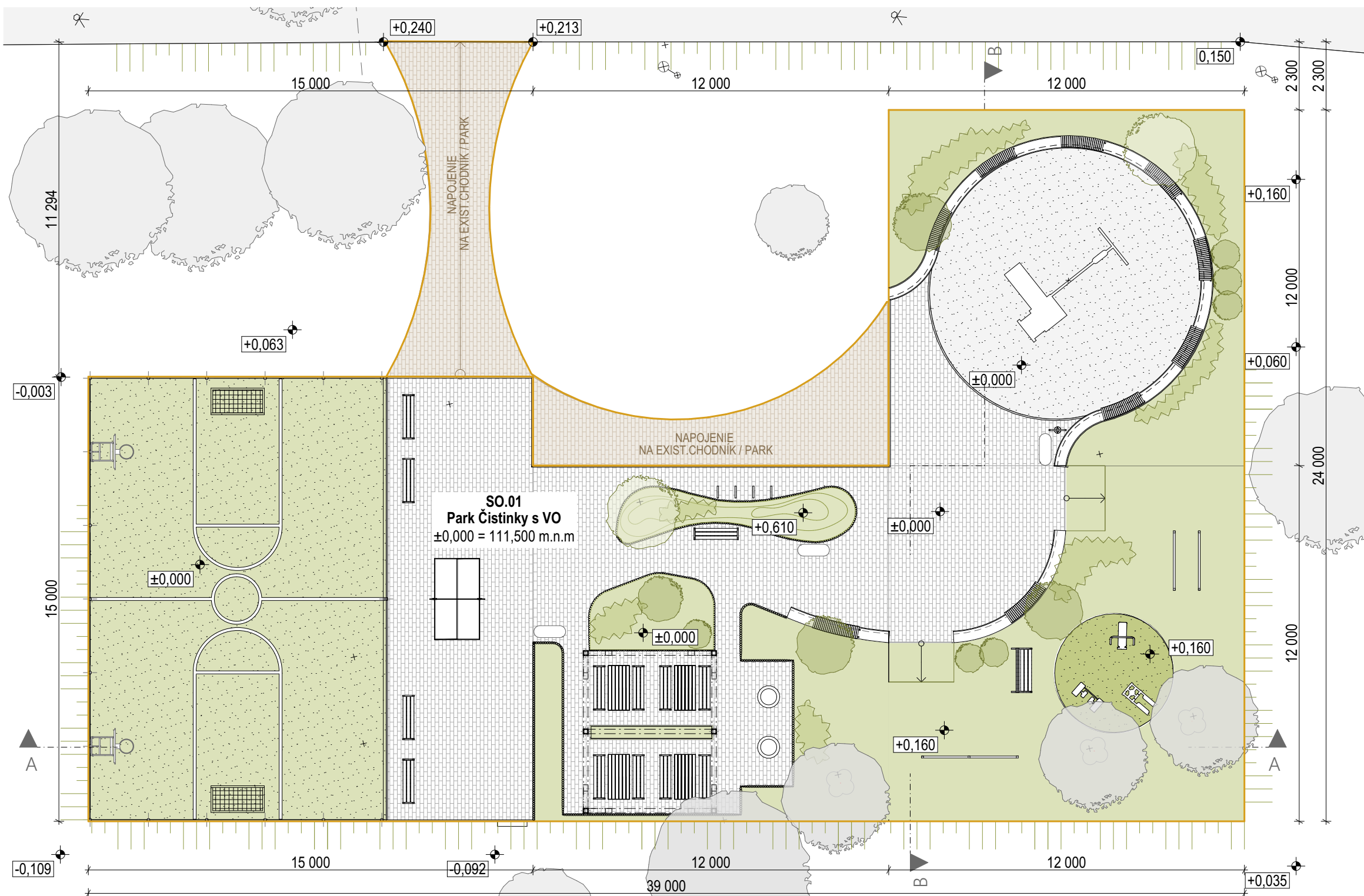
- SO.01 - Park Čistinky s VO
- Trávnate plochy parku
- Zámková dlažba
- Vymývavý riečny štrk
- Liaty gumený povrch
- Zámková dlažba -napojenie na exist.komunikáciu
- Navrhované stromy a kríky
- Existujúce stromy a kríky
- Existujúce NN rozvody
- SO.02 - Navrhovaná NN prípojka
- SO.03 - Navrhovaný NN areálový rozvod
- RVO
- Navrhovaný rozvádzač RVO
- Navrhovaný vysoký stĺp VO
- Navrhovaný bollard



±0,000 = 111,500 m.n.m Bpv

	<b>ZODPOVEDNÝ PROJEKTANT</b> Ing. arch. Michal Tačovský	<b>VYPRACOVAL</b> Ing.arch. Michal Tačovský, Ing. arch. Zuzana Chovancová	<b>GENERÁLNY PROJEKTANT</b> <b>MOROCZTACOVSKÝ™</b> ARCHITEKTONICKÁ KANCELÁRIA	
<b>INVESTOR</b>	Lidl Slovenská republika v.o.s.,	Ružinovská 1E, Bratislava 82102	<b>ČASŤ</b>	Architektúra
<b>MIESTO STAVBY</b>	KÚ: Štúrovo	PARC. Č.: 3654/1	<b>FORMÁT</b>	A3
<b>NÁZOV STAVBY</b>	<b>LIDL - Čistinky Štúrovo</b>		<b>DÁTUM</b>	12/2022
			<b>MIERKA</b>	1:250
<b>OBSAH VÝKRESU</b>	<b>Koordináčna situácia</b>		<b>U R S O . 0 1</b>	<b>D 1</b>
	STUPEŇ	STAVEB. OBJEKT	ČÍSLO VÝKRESU	REV














### LEGENDA

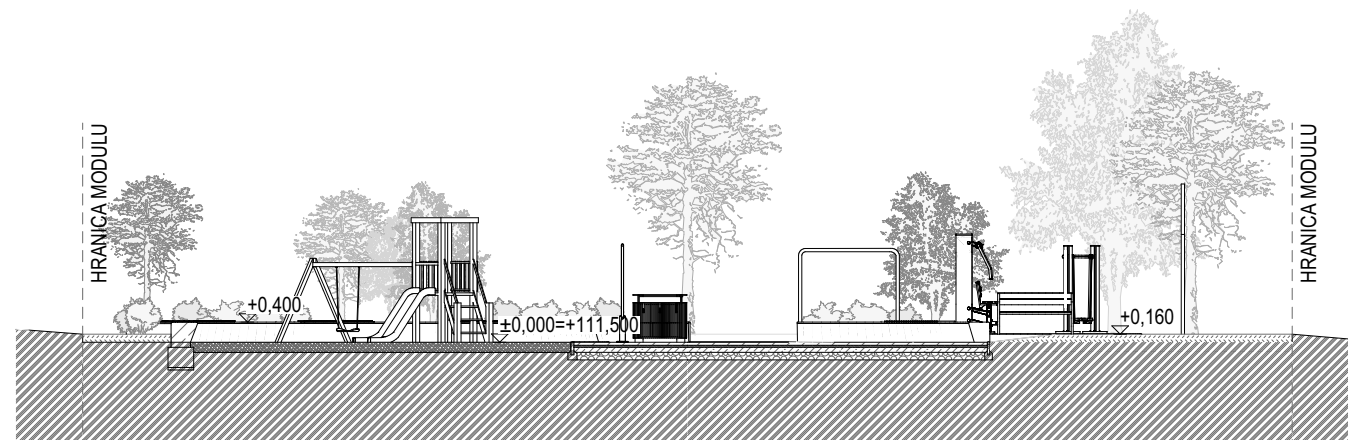
- Hranice pozemkov
- Hranica regul.bloku
- SO.01 - Park Čistinky s VO
- Existujúce pešie komunikácie
- Existujúce cestné komunikácie
- Trávnaté plochy parku
- Zámková dlažba
- Vymývaný riečny štrk
- Liaty gumový povrch
- Zámková dlažba -napojenie na exist.komunikáciu
- Navrhované stromy a kríky
- Existujúce stromy a kríky
- Parkový obrubník, rozmer 500x50x250mm, oblá hrana, farba sivá
- Palisádový obrubník, rozmer 500x60x250mm, okrúhleho tvaru, farba sivá

±0,000 = 111,500 m.n.m Bpv

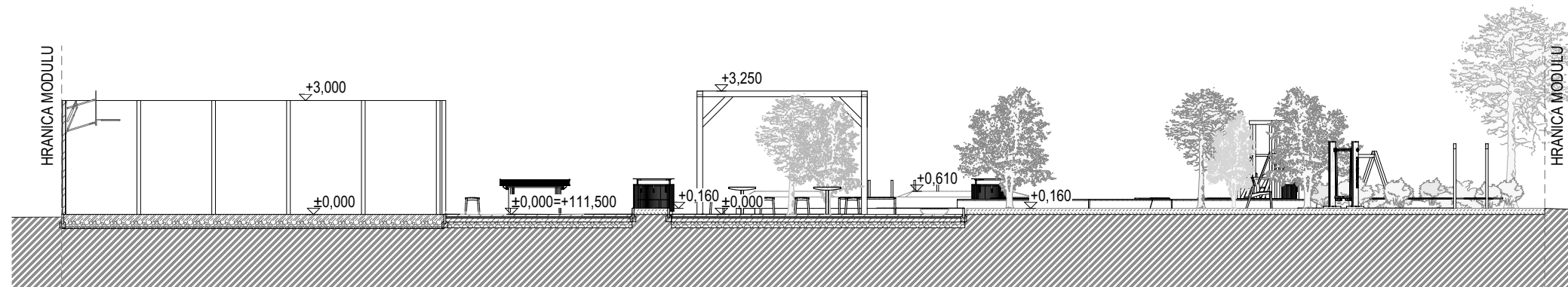
	ZODPOVEDNÝ PROJEKTANT	VYPRACOVAL	GENERÁLNY PROJEKTANT	
	Ing. arch. Michal Tačovský	Ing.arch. Michal Tačovský, Ing. arch. Zuzana Chovancová	<b>MOROCZTACOVSKÝ™</b> ARCHITEKTONICKÁ KANCELÁRIA	
INVESTOR	Lidl Slovenská republika v.o.s.,	Ružinovská 1E, Bratislava 82102	ČASŤ	Architektúra
MIESTO STAVBY	KÚ: Štúrovo	PARC. Č.: 3654/1	FORMÁT	A3
NÁZOV STAVBY	<b>LIDL - Čistinky Štúrovo</b>		DÁTUM	12/2022
			MIERKA	1:150
OBSAH VÝKRESU	<b>Pôdorys</b>		<b>U R SO.01</b>	<b>E01</b>
	STUPEŇ	STAVEB. OBJEKT	ČÍSLO VÝKRESU	REV

## LEGENDA

	Zámková dlažba, rozmer 200x100x40mm
	Vymývaný riečny štrk, fr.2-8mm
	Štrkopiesok fr. 0-16
	Štrkodrvina fr. 32-64
	Betón vystužený C25/30 a C30/37 (presne viď statika)
	Betón prostý
	Liaty gumený pod workout/multifunkčné ihrisko
	Zemina - nasypaná, hr. 160-610mm
	Zemina - pôvodný terén



REZ B-B



REZ A-A

±0,000 = 111,500 m.n.m Bpv

	<b>ZODPOVEDNÝ PROJEKTANT</b> Ing. arch. Michal Tačovský	<b>VYPRACOVAL</b> Ing.arch. Michal Tačovský, Ing. arch. Zuzana Chovancová	<b>GENERÁLNY PROJEKTANT</b> <b>MOROCZTACOVSKÝ™</b> ARCHITEKTONICKÁ KANCELÁRIA	
<b>INVESTOR</b>	Lidl Slovenská republika v.o.s.,	Ružinovská 1E, Bratislava 82102	<b>ČASŤ</b>	Architektúra
<b>MIESTO STAVBY</b>	KÚ: Štúrovo	PARC. Č.: 3654/1	<b>FORMÁT</b>	A3
<b>NÁZOV STAVBY</b>	<b>LIDL - Čistinky Štúrovo</b>		<b>DÁTUM</b>	12/2022
			<b>MIERKA</b>	1:150
<b>OBSAH VÝKRESU</b>	<b>Rez A-A, B-B, C-C</b>		<b>U R S O . 0 1</b>	<b>E 0 2</b>
	STUPEŇ	STAVEB. OBJEKT	ČÍSLO VÝKRESU	REV



±0,000 = 111,500 m.n.m Bpv

	<b>ZODPOVEDNÝ PROJEKTANT</b> Ing. arch. Michal Tačovský	<b>VYPRACOVAL</b> Ing.arch. Michal Tačovský, Ing. arch. Zuzana Chovancová	<b>GENERÁLNY PROJEKTANT</b> <b>MOROCZTACOVSKÝ™</b> ARCHITEKTONICKÁ KANCELÁRIA	
<b>INVESTOR</b>	Lidl Slovenská republika v.o.s.,	Ružinovská 1E, Bratislava 82102	<b>ČASŤ</b>	Architektúra
<b>MIESTO STAVBY</b>	KÚ: Štúrovo	PARC. Č.: 3654/1	<b>FORMÁT</b>	A3
<b>NÁZOV STAVBY</b>	<b>LIDL - Čistinky Štúrovo</b>		<b>DÁTUM</b>	12/2022
			<b>MIERKA</b>	
<b>OBSAH VÝKRESU</b>	<b>Vizualizácia</b>		<b>U R S O . 0 1</b>	<b>E 0 3</b>
			STUPEŇ	STAVEB. OBJEKT
			ČÍSLO VÝKRESU	REV





±0,000 = 111,500 m.n.m Bpv

	<b>ZODPOVEDNÝ PROJEKTANT</b> Ing. arch. Michal Tačovský	<b>VYPRACOVAL</b> Ing.arch. Michal Tačovský, Ing. arch. Zuzana Chovancová	<b>GENERÁLNY PROJEKTANT</b> <b>MOROCZTACOVSKÝ™</b> ARCHITEKTONICKÁ KANCELÁRIA	
<b>INVESTOR</b>	Lidl Slovenská republika v.o.s.,	Ružinovská 1E, Bratislava 82102	<b>ČASŤ</b>	Architektúra
<b>MIESTO STAVBY</b>	KÚ: Štúrovo	PARC. Č.: 3654/1	<b>FORMÁT</b>	A3
<b>NÁZOV STAVBY</b>	<b>LIDL - Čistinky Štúrovo</b>		<b>DÁTUM</b>	12/2022
<b>OBSAH VÝKRESU</b>	<b>Vizualizácia</b>		<b>MIERKA</b>	
			<b>U R S O . 0 1</b>	<b>E 0 4</b>
			STUPEŇ	STAVEB. OBJEKT
			ČÍSLO VÝKRESU	REV

## Príloha č. 2 a Príloha č. 3 – Projekt a Vizuál Parku

### 1. modul: Detské ihrisko



## 2. modul: Oddychová zóna s ohniskom





### 3. modul: Workoutové ihrisko



#### 4. modul: multifunkčné športovisko/ihrisko





### **Parková Lavička s operadlom**

Dĺžka 1,5m, oceľová konštrukcia, opatrená ochrannou vrstvou zinku a práškovým vypaľovaným lakom, sedadlo i operadlo z tropického dreva bez povrchovej úpravy.



### **Farebnosť oceľových konštrukcií**



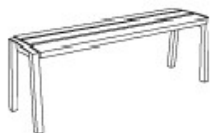
### **Farebnosť drevených častí:**





### **Parková lavička bez operadla**

Dĺžka 1,5m, oceľová konštrukcia, opatrená ochrannou vrstvou zinku a práškovým vypaľovaným lakom, bez operadla, sedadlo z tropického dreva bez povrchovej úpravy



### **Farebnosť oceľových konštrukcií**

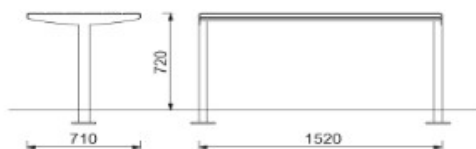


### **Farebnosť drevených častí:**





**Stôl**  
dĺžka 1,5m, oceľová konštrukcia opatrená ochrannou vrstvou zinku a práškovým vypaľovaným lakom, na centrálnej nohe, doska z tropického dreva bez povrchovej úpravy



### Farebnosť oceľových konštrukcií



### Farebnosť drevených častí:

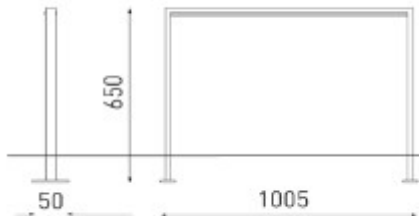






### **Stojan na bicykle**

oceľová konštrukcia opatrená ochrannou vrstvou zinku a práškovým vypaľovaným lakom, gumová opierka na bicykle.



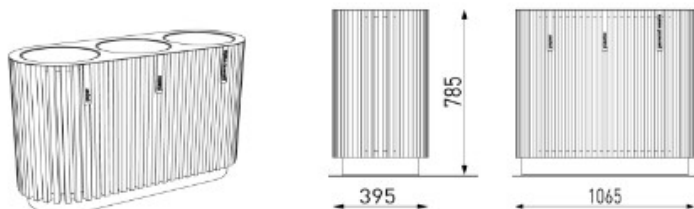
### **Farebnosť oceľových konštrukcií**





### **Odpadkový kôš**

3 x 50 l, oválny pôdorys, oceľová konštrukcia opatrená ochrannou vrstvou zinku a práškovým vypaľovaným lakom, opláštenie tropickými lamelami bez povrchovej úpravy, bez striešky,  
popis :papier , plasty, ostatné



### **Farebnosť oceľových konštrukcií**



### **Farebnosť drevených častí:**





**Farebnosť piktogramov:**



**Piktogramy uvedené na košoch:**

Plasty

Papier

Komunál



### **Hracia veža**

Základná konštrukcia oceľová o profile 90x90 mm zabezpečená proti korózií maľovaná práškovo.

Šmýkala nerezová s bokmi z DHPE.

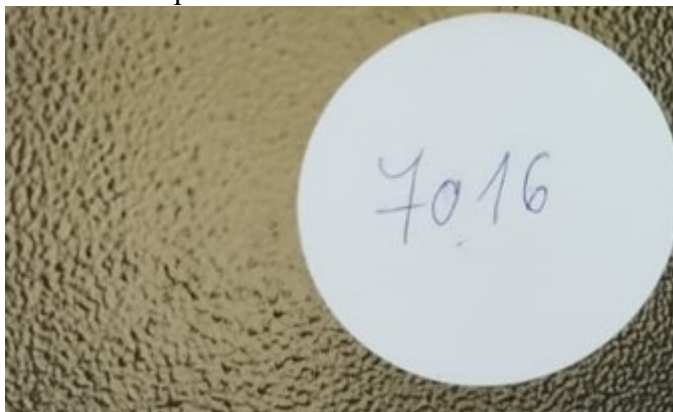
Strecha, bočné panely z HDPE.

Maximálna výška pádu: 0,99m.

Rozmer dopadovej zóny: 7,0 x5,6 m

Možnosť výberu farebného prevedenia.

Farebnosť stĺpov: RAL 7016



Farebnosť HDPE: -stredová RAL foto:



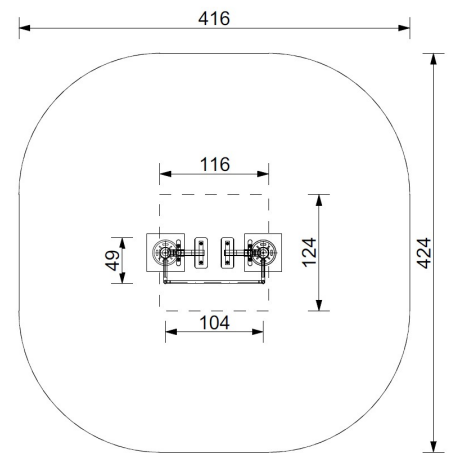
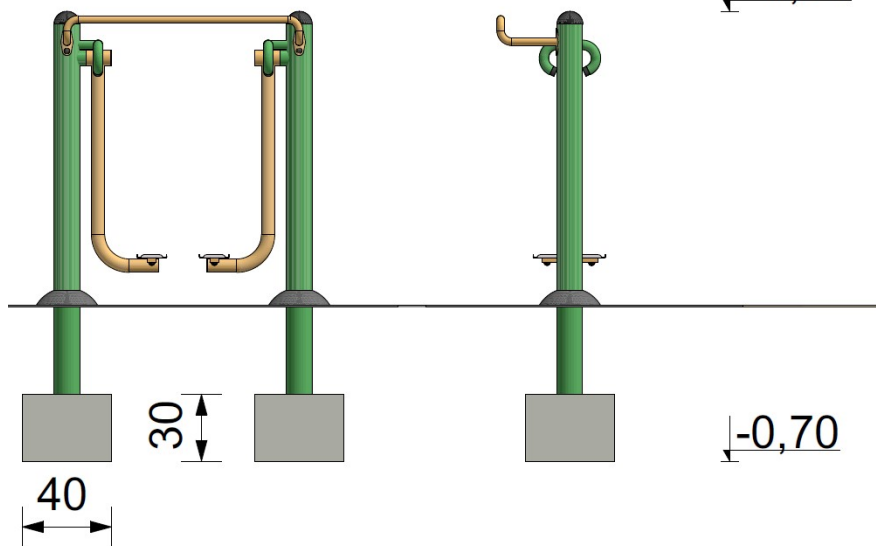
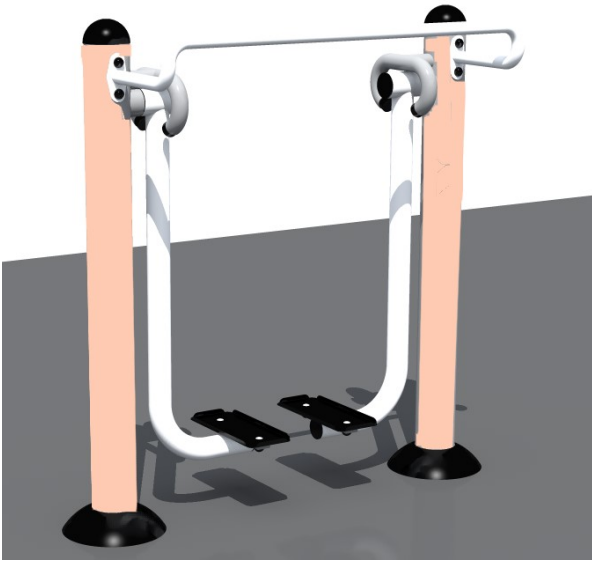




### Exteriérové fitness zariadenie chodec

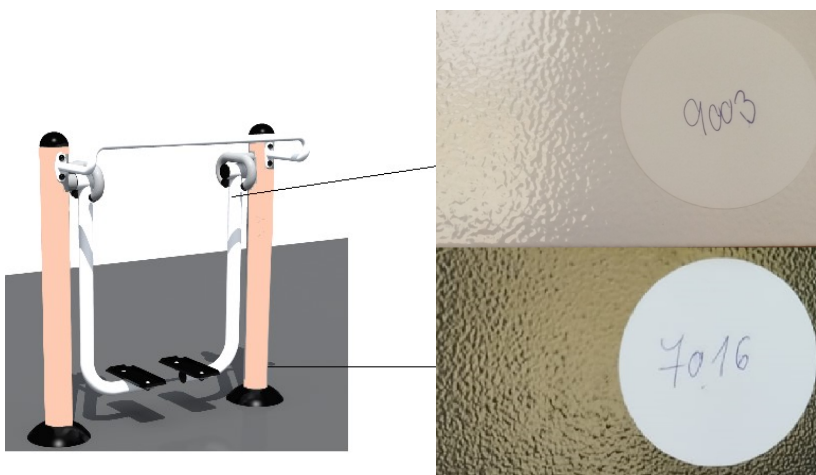
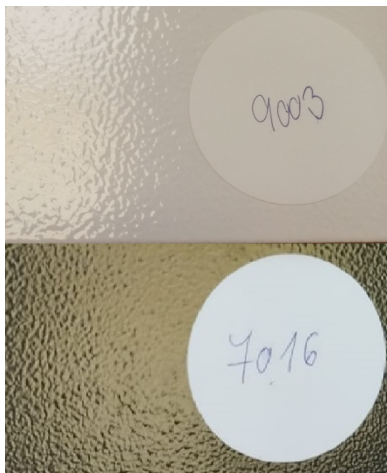
Oceľová konštrukcia zabezpečená proti korózií maľovaná práškovo.

Prvok je určený pre jednu osobu a na posilňovanie dolných partií tela, ako sú stehenné svaly a sedacie svaly.





**Kombinácia RAL FARIEB:**

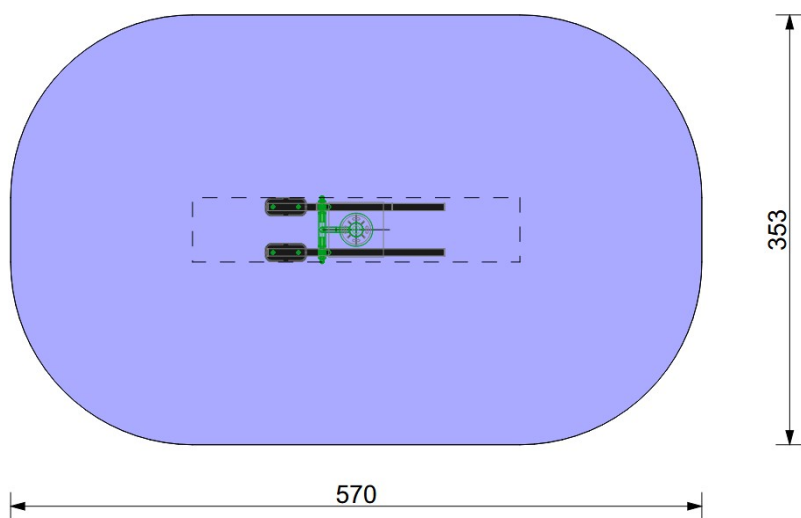
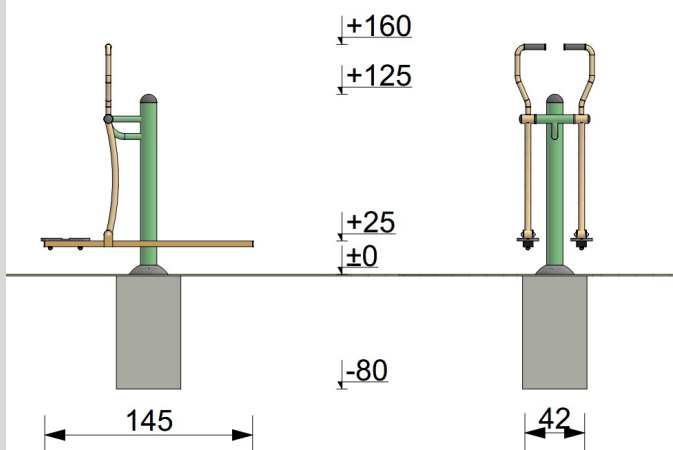




### Exteriérové fitness zariadenie trénažér bežiek

Oceľová konštrukcia zabezpečená proti korózií maľovaná práškovo.

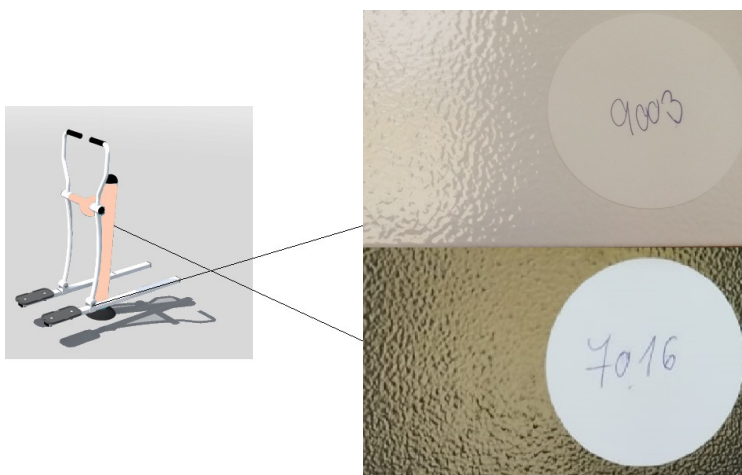
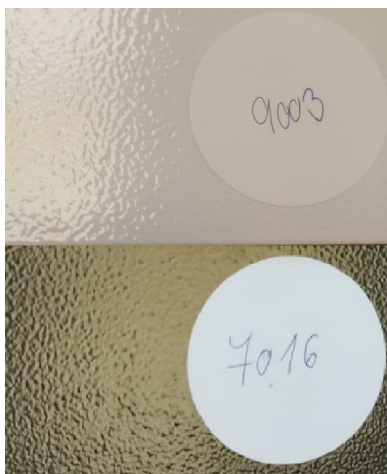
Prvok je určený pre jednu osobu a na posilňovanie stehenných a ramenných svalov.







**Kombinácia RAL FARIEB:**



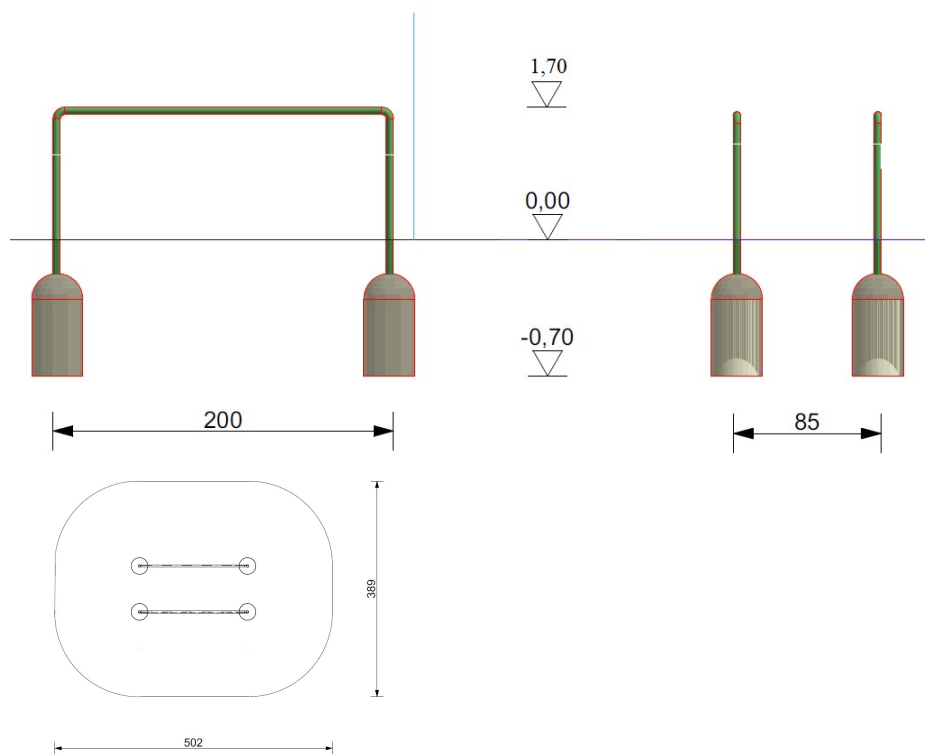
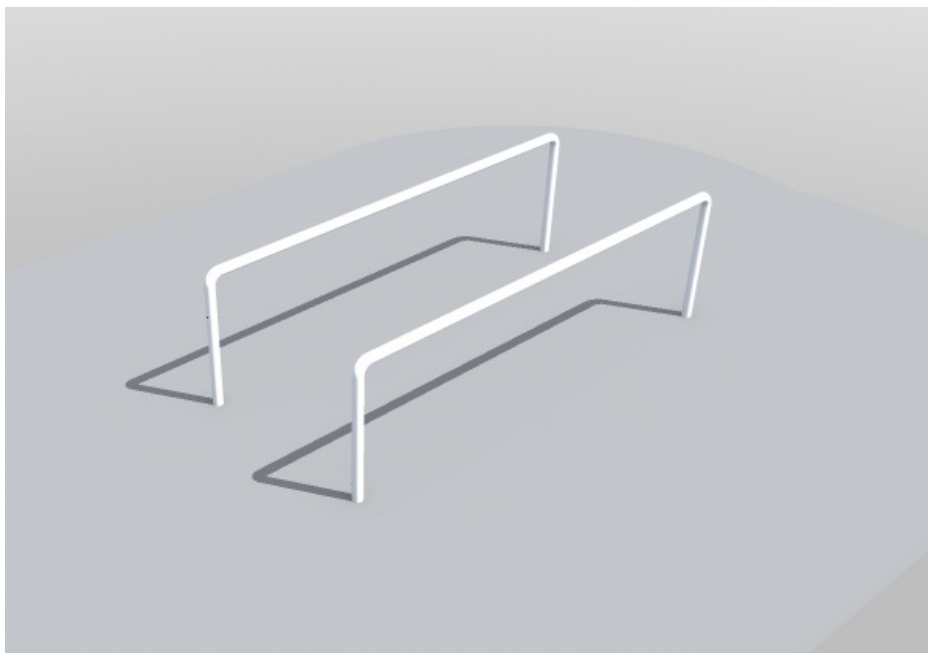


### Workout zariadenie veľké bradlá.

Základná konštrukcia oceľová.

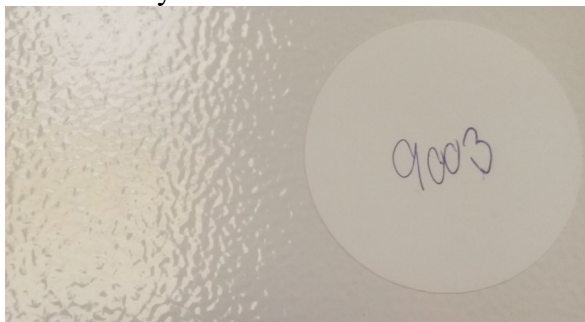
Bradlá slúžia na precvičenie horných svalov tela, ako sú napr. prsia.

Slúžia na cvičenie pre nadčencov street workout, fitness a freestyle.





RAL kovových konštrukcií



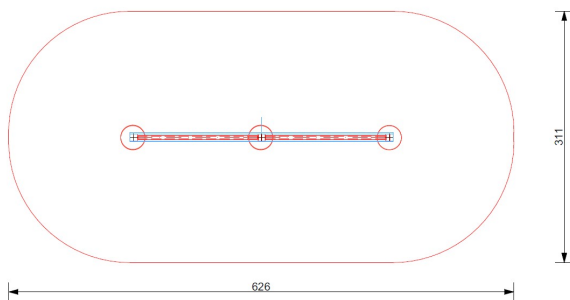
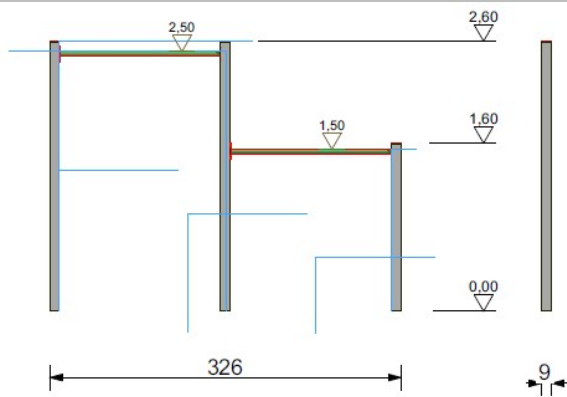


### Workout zariadenie dvojitá hrazda

Základná konštrukcia oceľová.

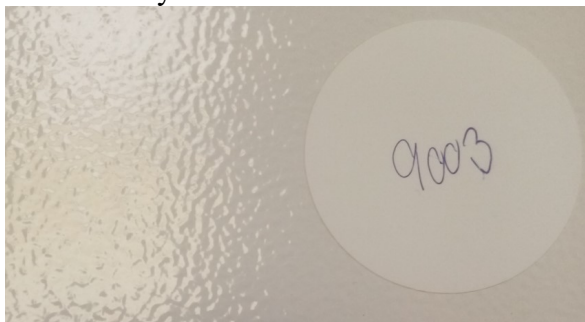
Na hrazde sa môžu prevádzať rôzne cviky ako sú úchopy, kľuky na hrazde a podobne.

Slúžia na cvičenie pre nadčencov street workout, fitness a freestyle.





RAL kovových konštrukcií

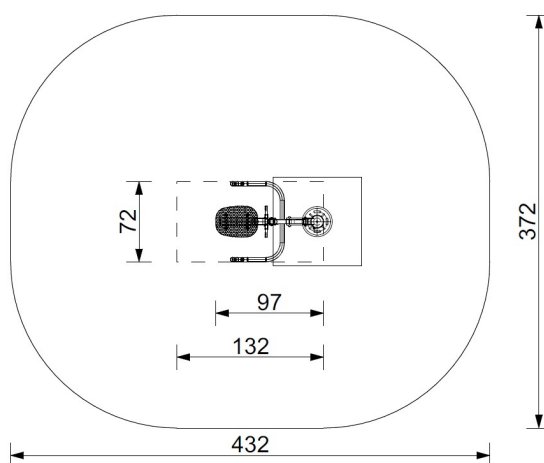
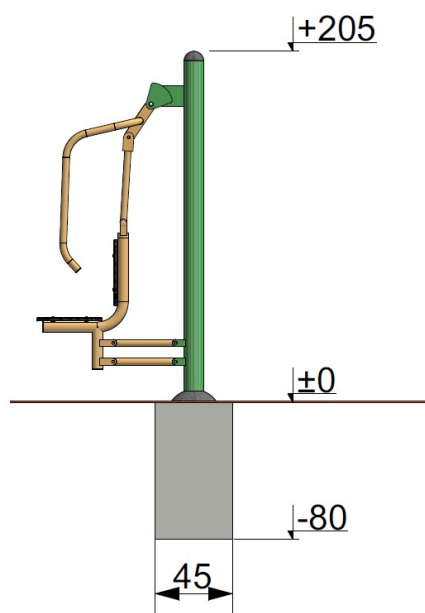




### Exteriérové fitness zariadenie tlaky

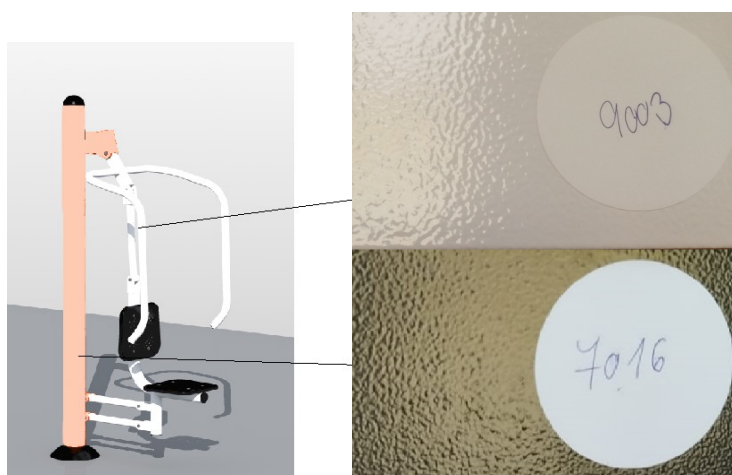
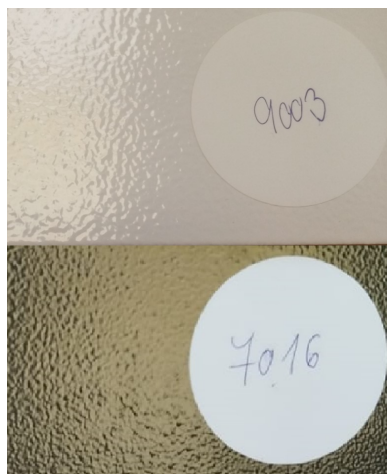
Oceľová konštrukcia zabezpečená proti korózií maľovaná práškovo.

Prvok je určený pre jednu osobu a na posilňovanie stehenných a ramenných svalov.





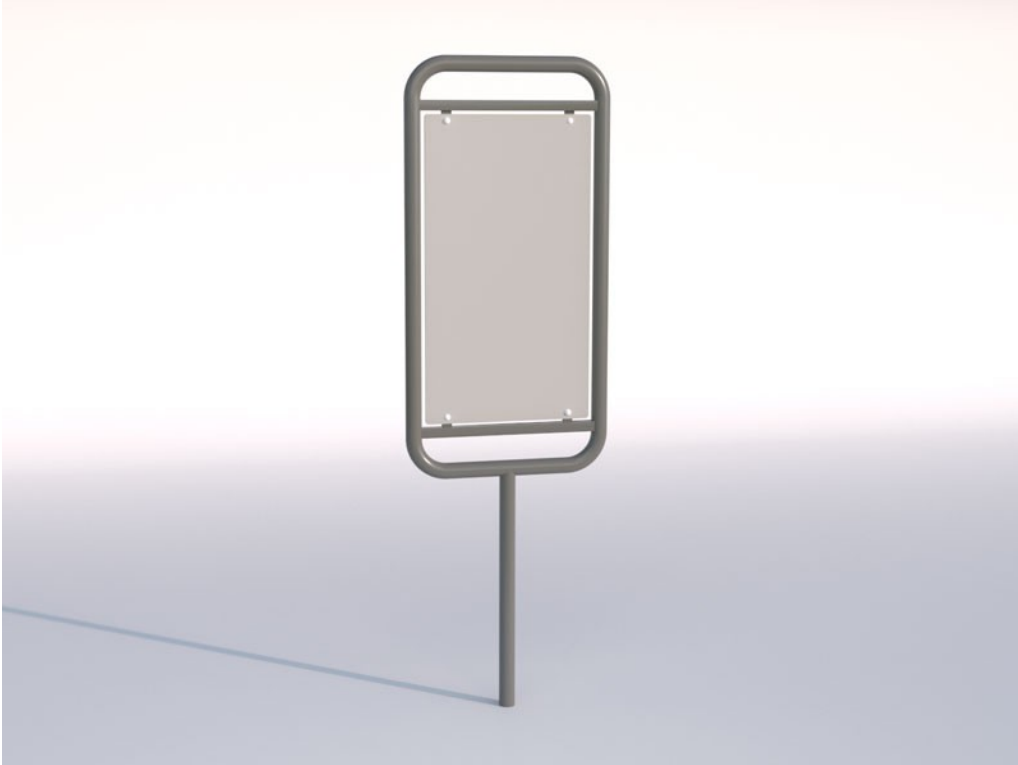
Kombinácia RAL FARIEB:





### **Informačná tabuľa**

Základná konštrukcia oceľová zabezpečená proti korózií maľovaná práškovo.  
Tabuľa slúži na zobrazenie prevádzkového poriadku.



Farebnosť oceľových častí







### **Ohnisko**

Ohnisko má priemer 75 cm a je z kameniny.  
Pôsobí rustikálnym štýlom.





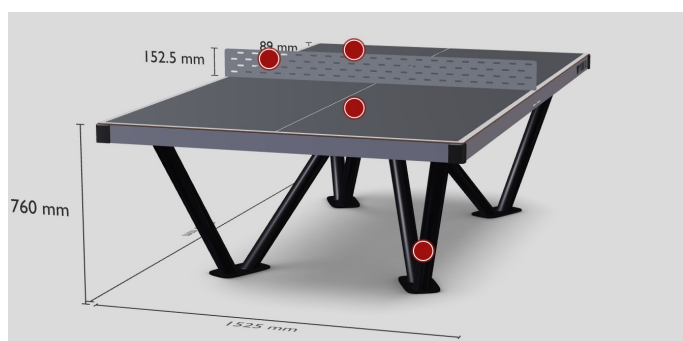
### **Pingpongový stôl:**

Ideálne pre verejné miesta, parky, rekreačné strediská alebo školské ihriská. Mimoriadne odolný voči mechanickému poškodeniu alebo rôznym poveternostným vplyvom. Navyše je ľahkého a moderného vzhľadu, s profesionálnou doskou na pingpongový stôl.

Rám a nohy vyrobené z ocele, pozinkované a práškovo lakované.



### **FAREBNOSŤ:**

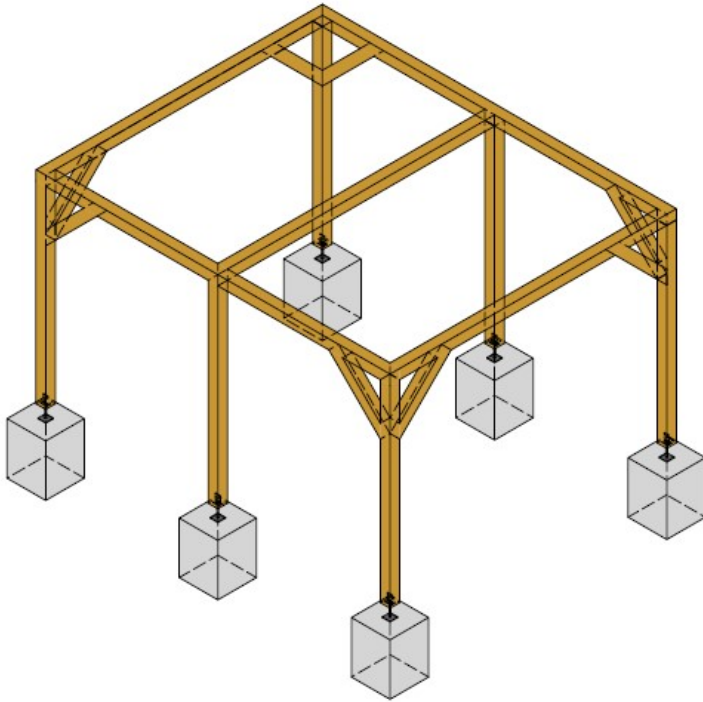




### **ALTÁNOK Z DREVENÝCH HRANOLOV, PREKRYTÝ PLACHTOVINOU**

Altánok bude vyrobený na mieru podľa projektovej dokumentácie.

Drevený altánok bude vyrábaný na mieru z drevených – smrekových zvislých lepených stĺpikov a vodorovných hranolov z rastného dreva prierezu 150x150mm. V rohoch bude altánok zosilnený šikmými pásikmi – vzperami rovnakého prierezu 150x150mm. Z vrchnej časti bude altánok prekrytý plachtovinou. Nákres z PD:



**Plachtovina-** vodo-priepustná, slnečné plachty - štandard 185 g/m<sup>2</sup> (všetky farby).

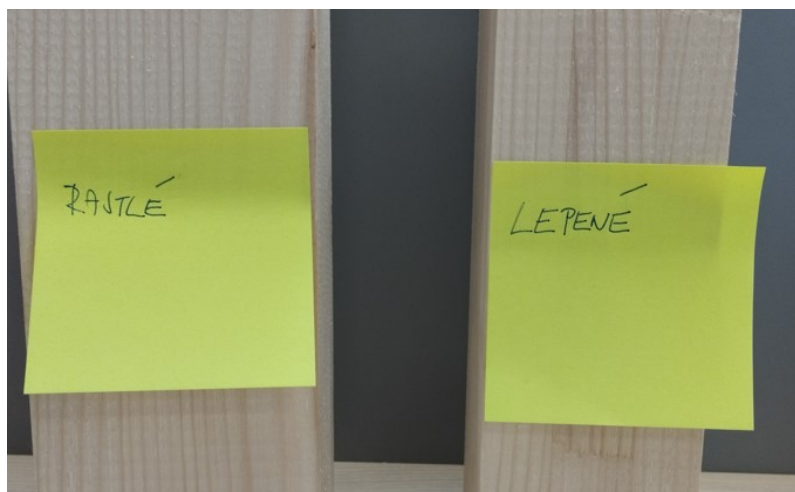
Farebné prevedenie: slonovinová kosť





**Ukážky lepeného a rastlého dreva**









**Ukážky plachtovín:**





### **Oplotenie multifunkčného ihriska**

Oplotenie bude zo systémových 2d panelov do výšky 3 m.

**FAREBNOSŤ antracit**

Ukážka 2d oplotenia:



### **Povrch multifunkčného ihriska:**

**Celková hrúbka 10+ 25 mm.**

CONIPUR melír 10mm + spodná vrstva CONIPUR ET 25 mm.

Technický list v prílohe vizualizácie.

### **Navrhované farebné prevedenie RAL 6011**



**Čiarovanie BIELE.**



**Povrch workout ihriska:**

FM SURFACE melír 10 mm + spodná vrstva FM SURFACE 20 mm.

Technický list v prílohe vizualizácie.

**Farebné prevedenie RAL 6011**





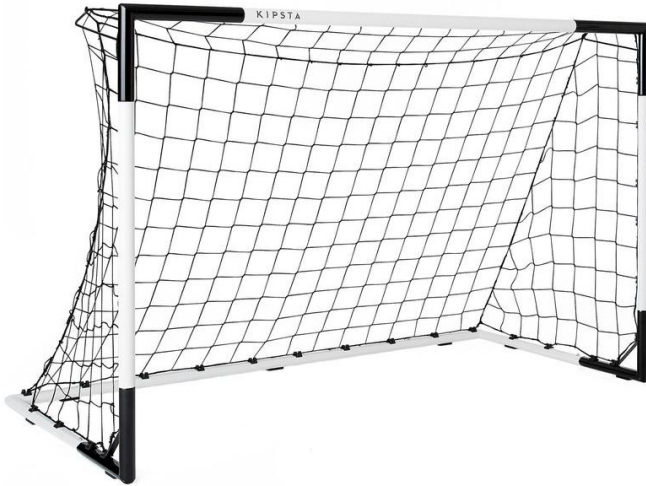


**Futbalová bránka- SG 500 veľkosť M**

Rúrky: oceľ 1,0038.

Sieť: 100 % polyester.

Držiaky siete: oceľ 1,0038.



**Basketbalový kôš s doskou:**

Basketbalový kôš MASTER s doskou a konštrukcií

Technická data:

- Rozmer dosky 140 x 80 cm
- Hrúbka dosky 3 mm
- materiál dosky: polycarbonat



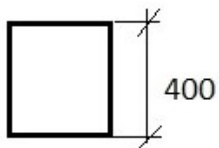


### Betónové sedenie:

Monolitické betónové bloky, ktoré budú vyrábané na mieru podľa projektovej dokumentácie. Bloky sa budú skladať na mieste

Profil betónového sedenia:

Profil

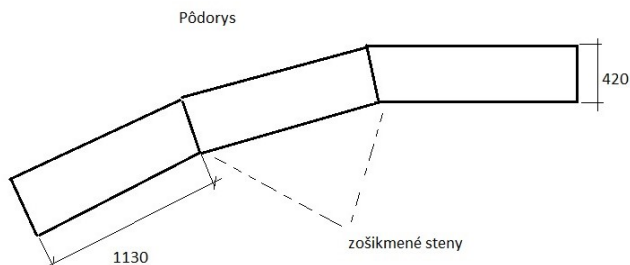


### Blok A

- Zahnutie lavičiek bude presne podľa projektovej dokumentácie.

### Blok B

- V tomto bloku bude veľmi jemná odchylka zahnutia lavičiek.
- Obrázok, ktorým demonštrujeme zahnutie je ilustračný- celkový rozdiel bude ale minimálny.



### Blok C

- Zahnutie lavičiek bude presne podľa projektovej dokumentácie.

**Výdrevá betónového sedenia-** červený smrek- prirodzenou vlastnosťou červeného smreku je že časom zošedne.

## Čestné vyhlásenie

### Mesta/Mestskej časti/Obce\* Štúrovo

---

V súvislosti s pripravovaným projektom „Zelené športovo – oddychové zóny Lidl“ týmto ako primátor/starosta\* a štatutárny zástupca Mesta/Mestskej časti/Obce\* Štúrovo

#### v y h l a s u j e m,

že Mesto/Mestská časť/Obec\* Štúrovo disponuje vlastníckym právom k pozemku vhodným pre realizáciu projektu „Zelené športovo oddychové zóny Lidl“ a spĺňa tak podmienku nevyhnutnú pre účasť v hlasovacej súťaži „Zelené športovo oddychové zóny Lidl“.

#### Popis pozemku:

- katastrálne územie: Štúrovo
- číslo listu vlastníctva: LV č.1
- číslo parcely: C 3654/1
- výmera pozemku: 33063 m<sup>2</sup>

Zároveň svojim podpisom vyhlasujem, že určený pozemok v prípade výhry spĺňa všetky podmienky pre realizáciu projektu „Zelené športovo oddychové zóny Lidl“,

- pričom ide o rovinný, zatravnovaný pozemok so zemitým podložím/ o spevnené plochy/ o plochy, kde sa nachádzajú pozostatky detského ihriska/alebo iné pôvodné prvky alebo mobiliár, ktorý bude pred začiatkom realizácie zo strany mesta odstránený na vlastné náklady (prípadne iná charakteristika pozemku)\*,
- pozemok umožňuje umiestnenie jednotlivých modulov projektu „Zelené športovo oddychové zóny Lidl, “ 3 x modul o výmere 12 x 12 m + 1 x modul o výmere 15 m x 15 m, spolu tak 4modulov v celkovej výmete 657 m<sup>2</sup>
- pozemok sa nachádza v blízkosti inžinierskych sietí, čo umožňuje napojenie na vodu a elektrickú energiu a akákoľvek nutná prekládka alebo iná nevyhnutná súčinnosť s tým spojená bude plne v réžii Mesta/ Mestskej časti/ Obce (všetky povolenia na, prekládky alebo napojenia), a všetky potrebné úkony vykoná Mesto/ Mestská časť/ Obec na vlastné náklady v súlade s vopred schváleným projektom
- obec sa týmto vyhlásením tiež zaväzuje, že v prípade výhry a realizácie projektu „Zelené športovo oddychové zóny Lidl “ zabezpečí na vlastné náklady polohopisné a výškopisné zameralenie geodetom a realizáciu odkopu zeminy v potrebnej ploche a rozsahu vrátane jej odvozu a uskladnenia.

V Štúrove, dňa 28.10.2022



---

Ing. Eugen Szabó-primátor mesta

\*nehodiace sa preškrtnite alebo doplňte

**SCHWARZ**



# Etický kódex skupiny Schwarz Group pre obchodných partnerov

# Etický kódex pre obchodných partnerov

## Preambula

Skupina Schwarz / Schwarz Group kladie v spolupráci s obchodnými partnermi a v celom dodávateľskom reťazci veľký dôraz na udržateľný rozvoj v sociálnej a environmentálnej oblasti. Etický kódex pre obchodných partnerov popisuje základné princípy spolupráce s obchodnými partnermi.

Princípy uvedené v tomto Etickom kódexe predstavujú minimálne štandardy pre vzťahy s našimi obchodnými partnermi. Kódex sa opiera o nasledujúce medzinárodné zásady a dohovory:

- Všeobecná deklarácia ľudských práv
- Zásady iniciatívy OSN Global Compact (UNGC)
- Smernice OSN pre hospodárstvo a ľudské práva
- Dohovor OSN o právach dieťaťa
- Dohovor OSN o odstránení všetkých foriem diskriminácie žien
- Smernice OECD pre nadnárodné spoločnosti
- Deklarácia Medzinárodnej organizácie práce (ILO) o základných zásadách a právach pri práci
- Parížska dohoda o zmene klímy

Dodržiavať sa musia národné a ostatné príslušné zákony a požiadavky platné v krajinách, kde sa vykonáva obchodná činnosť, ako aj princípy stanovené týmto Etickým kódexom. Spomedzi všetkých platných predpisov alebo pravidiel sa uplatnia vždy tie, ktoré sú pre daný účel ochrany najvhodnejšie. Je potrebné zabezpečiť implementáciu a monitorovanie uvedených štandardov prostredníctvom presne vymedzeného interného postupu.

Úplatky, podplácanie a iné formy korupcie sú zakázané. Obchodný partner musí taktiež dodržiavať všetky profesijné štandardy platné pre odvetvie, v ktorom je činný.

V záujme lepšej zrozumiteľnosti sa používa mužský rod. V žiadnom prípade nesúvisí s diskrimináciou iných pohlaví.

## 1. Práca

### 1.1 Zákaz Diskriminácie

Obchodný partner sa zdrží akejkoľvek formy diskriminácie. Predovšetkým, žiadne osoby nesmú byť znevýhodnené na základe veku, pohlavia, sexuálnej orientácie, tehotenstva, zdravotného postihnutia, národnosti, etnického pôvodu, rasy, farby pleti, náboženstva alebo viery, politického presvedčenia, sociálneho pôvodu alebo rodinného stavu. K diskriminácii dochádza, ak je osoba znevýhodnená na základe vyššie uvedených skutočností alebo z iných, objektívne neoprávnených dôvodov.

Je potrebné dbať na rovnosť príležitostí pre ženy a mužov vo všetkých aspektoch vzdelávania, ako aj osobného a kariérneho rastu.

### 1.2 Spravodlivé zaobchádzanie

Obchodný partner nesmie v žiadnom prípade využívať nútenú prácu alebo nedobrovoľnú prácu vo väzení. Musí zabezpečiť, aby na pracovisku nedochádzalo ku krutému alebo neľudskému zaobchádzaniu. Pod ním sa myslí najmä sexuálne obťažovanie, fyzické tresty, psychický a fyzický

nátlak a verbálne útoky na zamestnancov. Zakázané je tiež vyhrážanie sa a zastrašovanie zamestnancov takýmto správaním.

### 1.3 Odmena a pracovný čas

Obchodný partner je povinný dodržiavať všetky príslušné zákony, požiadavky a normy platné v danom odvetví a týkajúce sa odmeny a pracovného času. Mzdy a iné príplatky musia zodpovedať aspoň minimálnym zákonným požiadavkám a miestnym normám, platným v príslušnom hospodárskom odvetví.

Musia byť jasne definované a vyplácané pravidelne a v plnej výške. Ak je zákonom stanovená minimálna mzda príliš nízka, musia byť mzdy a iné príplatky vyplácané vo výške, ktorá v dostatočnej miere pokrýva životné náklady zamestnancov. Zrážky zo mzdy týkajúce sa nepeňažných príjmov sú povolené iba v obmedzenom rozsahu a v primeranom pomere k hodnote nepeňažného príjmu. Obchodný partner je povinný odvádzať za zamestnanca povinné príspevky na sociálne zabezpečenie, ako aj vyplácať zamestnancovi dávky, na ktoré má zamestnanec nárok v zmysle príslušných národných právnych predpisov (napr. vyplácanie poistného plnenia, príplatky za prácu nadčas a platená dovolenka).

Zamestnanci musia byť o zložení svojich odmien pravidelne informovaní, a to pre nich zrozumiteľným spôsobom. Povinnosti vyplývajúce z pracovnoprávneho vzťahu musia byť zaznamenané v písomnej forme a doručené zamestnancovi vo forme písomnej pracovnej zmluvy. Obchodný partner spravidla nevyberá zálohu za poskytnuté pracovné prostriedky a pomôcky.

Od zamestnancov sa nesmie vyžadovať odpracovanie vyššieho počtu pracovných hodín ako povoľuje zákon. Dodržiavajú sa zákonom stanovené dni pracovného pokoja. Okrem toho sa od zamestnancov nesmie vyžadovať, aby pravidelne pracovali viac ako 48 hodín týždenne a vrátane nadčasov viac ako 60 hodín týždenne. Práca nadčas sa musí, v zmysle príslušných národných právnych predpisov, vykonávať dobrovoľne a musí byť odmeňovaná samostatne alebo formou čerpania náhradného voľna. Každý zamestnanec má právo na minimálne jeden voľný deň po uplynutí šiestich po sebe nasledujúcich pracovných dňoch.

### 1.4 Sloboda združovania

Obchodný partner rešpektuje právo zamestnancov združovať sa. Zamestnanci majú právo združovať sa, zakladať odbory a združenia zamestnancov alebo sa k nim pripojiť v súlade s platnými právnymi predpismi. Zamestnanci majú tiež právo kolektívne vyjednávať, a to za účelom riešenia pracovnoprávnych a mzdových otázok.

Disciplinárne opatrenia voči zamestnancom, ktorí využívajú tieto svoje práva, nie sú prípustné.

### 1.5 Bezpečnosť a zdravie

Obchodný partner musí zabezpečiť, aby pracovné prostredie bolo bezpečné. Pracoviská a pracovné prostriedky a pomôcky musia zodpovedať platným zákonom a predpisom. Akékoľvek porušovanie základných ľudských práv na pracovisku a v prevádzkových zariadeniach je zakázané. Predovšetkým musia byť tiež dodržané požiadavky protipožiarnej ochrany a urgentnej zdravotnej starostlivosti.

Mladiství zamestnanci nesmú byť vystavení rizikovým alebo nebezpečným podmienkam, ktoré ohrozujú ich fyzické a duševné zdravie a vývoj. Zamestnanci musia absolvovať pravidelné školenia o bezpečnosti a ochrane zdravia na pracovisku. Na pracoviskách musí byť tiež zabezpečená dostatočná hygiena. Ak obchodný partner poskytuje zamestnancom ubytovanie, platia preň rovnaké požiadavky.

Vymenuje sa osoba z vedenia podniku, ktorá bude zodpovedná za vytvorenie bezpečného a zdravého pracovného prostredia pre všetkých zamestnancov a za zavádzanie a dodržiavanie zásad na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

## 1.6 Disciplinárne opatrenia

Disciplinárne opatrenia sa musia ukladať v súlade s národnými právnymi predpismi a medzinárodne uznávanými ľudskými právami. Zakázané sú neprimerané disciplinárne opatrenia, akými sú napríklad zadržanie mzdy, sociálnych dávok alebo dokladov zamestnanca (napr. preukazu totožnosti) alebo bránenie v opustení pracoviska.

Obchodný partner taktiež musí rešpektovať právo zamestnanca na ukončenie jeho pracovného pomeru.

## 1.7 Detská práca a ochrana mladistvých

Obchodný partner nesmie využívať detskú prácu a musí dodržiavať predpisy na ochranu mladistvých zamestnancov. Minimálny vek zamestnanca nesmie byť nižší ako zákonom stanovený minimálny vek pre ukončenie povinnej školskej dochádzky. Zamestnanci nesmú mať menej ako 15 rokov (príp. 14 rokov, ak to povoľujú vnútroštátne právne predpisy podľa Dohovoru ILO 138).

Je potrebné dodržiavať vnútroštátne právne predpisy, ako aj medzinárodné normy na ochranu maloletých. Dospievajúci (mládež) nesmú vykonávať prácu v noci.

# 2. Ochrana životného prostredia

## 2.1 Zákony o ochrane životného prostredia

Obchodný partner dodržiava príslušné zákony a nariadenia o ochrane životného prostredia, v ich aktuálnom znení.

Prevádzky obchodného partnera musia spĺňať požiadavky právnych predpisov o nakladaní s odpadmi, ako aj štandardy a požiadavky týkajúce sa emisných kontrol a ochrany vôd. Obchodný partner sa zaväzuje dodržiavať všetky predpisy týkajúce sa zaobchádzania s nebezpečnými látkami. Týka sa to najmä skladovania, manipulácie s nebezpečnými látkami a ich likvidácie. Zamestnanci musia byť poučení o zaobchádzaní s nebezpečnými materiálmi a látkami.

## 2.2 Prírodné zdroje a znečistenie životného prostredia

Je nutné zamedziť, v najväčšej rozumnej miere alebo aspoň minimalizovať znečisťovanie životného prostredia. Ochrana životného prostredia a klímy, ako aj podpora biodiverzity sú trvalou úlohou, ktorú možno splniť iba neustálym zlepšovaním úrovne ochrany, a to vďaka trvalému znižovaniu spotreby prírodných zdrojov a tvorby odpadu. Obchodný partner podnikne, v rámci svojej obchodnej činnosti, primerané kroky v tomto smere.

# 3. Dodržiavanie etického kódexu

## 3.1 Subdodávatelia

Štandardy definované v tomto Etickom kódexe musia dodržiavať aj subdodávatelia, s ktorými obchodný partner spolupracuje pri poskytovaní svojich služieb. Obchodný partner ich musí informovať o ustanoveniach tohto Etického kódexu a vyžadovať od nich plnenie v ňom uvedených požiadaviek a štandardov.

## 3.2 Nahlasovanie porušení a povinnosť spolupracovať

Ak sa obchodný partner dozvie o akýchkoľvek podozreniach, ktoré nasvedčujú na nie nezanedbateľné porušenie tohto Etického kódexu, musí to okamžite nahlásiť. Obchodný partner je povinný poskytnúť na požiadanie písomnú správu o takýchto porušeníach. Táto správa musí obsahovať podrobný opis porušenia, dotknutých osôb, ako aj vzniknutých alebo možných následkov porušenia (napr. úradné postupy). Obchodný partner bude spolupracovať na objasňovaní takéhoto porušenia, a to v rámci

vyšetrovacích postupov zahájených za týmto účelom. Takéto nahlásenie bude uskutočnené s prihliadnutím na oprávnené záujmy obchodného partnera a na práva zamestnancov, predovšetkým s ohľadom na ochranu osobných údajov a ochranu obchodného tajomstva. To platí aj pre porušenia zo strany subdodávateľov obchodného partnera.

Je potrebné zriadiť interný systém spoločnosti, slúžiaci na nahlasovanie porušení týchto štandardov; zamestnanci, ktorí nahlásia akékoľvek porušenia nesmú byť v dôsledku toho potrestaní alebo znevýhodňovaní.

### **3.3 Kontrola / Audit**

Obchodný partner umožní vykonať kontrolu/audit dodržiavania Etického kódexu. Za týmto účelom poskytne písomné odpovede na otázky a umožní vykonať kontrolu na mieste vo svojich prevádzkach. S cieľom vykonania príslušnej kontroly/audit obchodný partner umožní, v požadovanom rozsahu, nahliadnuť do príslušnej dokumentácie. Vykonaním kontroly/audit môžu byť poverené tretie strany (napr. audítori).

Na požiadanie obchodný partner vyžiada od subdodávateľov, s ktorými obchodný partner spolupracuje pri poskytovaní svojich služieb, aby títo udelili zodpovedajúce oprávnenia na vykonávanie príslušných kontrol/audit.

### **3.4 Ukončenie**

V prípade akéhokoľvek porušenia povinností obsiahnutých v tomto Etickom kódexe bude obchodnému partnerovi poskytnutý dostatočný čas na nápravu porušenia alebo, ak to vzhľadom na charakter porušenia nie je možné, môže byť upozornený na takéto porušenie. Ak obchodný partner nevykoná nápravu porušenia v stanovený čas alebo ak dôjde k opakovanému porušeniu Etického kódexu, je možné okamžite ukončiť zmluvný vzťah. V prípade opakovaného alebo závažného porušenia je možné zmluvný vzťah okamžite ukončiť, dokonca aj bez poskytnutia dostatočného času na vykonanie nápravy alebo bez upozornenia na porušenie. Ďalšie práva, najmä prípadný nárok na náhradu škody, zostávajú týmto nedotknuté.



